



**ISTRUZIONI PER L'USO
BEDIENUNGSANLEITUNG
USER'S GUIDE
MANUEL D'UTILISATION**



© by Disan Srl
Disegni tecnici e layout: Sanclean
Ogni riproduzione anche parziale senza autorizzazione espressa è vietata e perseguita penalmente.

Foto disegni e descrizioni del presente manuale esprimono lo stato tecnico al momento della stampa.

Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche ai prodotti e manuali tecnici.
Per ulteriori informazioni contattate l'ufficio tecnico Sanclean.

© by Disan GmbH
Technische Zeichnungen und Layout: Sanclean
Jede, auch teilweise, Weitergabe ohne ausdrückliche Genehmigung ist untersagt und wird gerichtlich verfolgt.

Fotos, Zeichnungen und Beschreibungen des vorliegenden Handbuchs entsprechen dem technischen Stand bei Drucklegung. Der Hersteller behält sich das Recht vor, die Produkte, die früheren Kataloge und Handbücher zu überarbeiten. Für weitere Informationen kontaktieren Sie bitte das technische Büro von Sanclean.

© by Disan Srl - GmbH
Technical drawings and layout: Sanclean
Every reproduction, even partial, without expressed permission is forbidden and legally persecuted.

Photos, drawings and descriptions of the present manual refer to the state of technique at the moment of printing. The producer reserves itself the right to modify the products as far as the previous catalogs and manuals. For further information do not hesitate to get in contact with the Sanclean technical office.

© by Disan Srl
Toute reproduction, même partielle, sans autorisation préalable est strictement interdite et passible de poursuite judiciaire.

Les dessins ainsi que les descriptions contenus dans ce manuel sont conformes aux caractéristiques techniques de la centrale au moment de sa commercialisation.

La société Disan se réserve le droit de modifier ses produits et leurs manuels d'installation sans l'obligation de mettre à jour les produits et manuels antérieurs.

Pour plus d'informations contacter le service technique "Sanclean".

1° ed. 29092003 - TEZZELE Print Sr.-GmbH, Laives (BZ)



INDICE

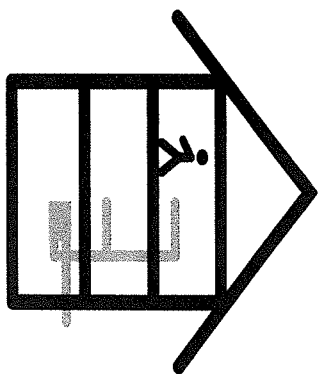
1. INTRODUZIONE.....	4
1.1 Targhetta e dati di identificazione.....	5
2. TRASPORTO	6
2.1 Controlli alla produzione e spedizione.....	6
2.2 Movimentazione.....	6
2.3 Disimballaggio.....	6
3. INSTALLAZIONE.....	7
3.1 Posizionamento della centrale	7
3.2 Montaggio.....	7
3.3 Collegamenti.....	8
4. MESSA IN FUNZIONE	8
4.1 Cariche elettrostatiche.....	9
4.2 Sicurezza elettrica.....	9
4.3 Sicurezza dell'impianto	9
5. UTILIZZAZIONE	10
5.1 Uso degli accessori.....	10
6. MANUTENZIONE	11
6.1 Prescrizioni di sicurezza	11
6.2 Manutenzione ordinaria	11
Svuotamento del contenitore polvere	11
Pulizia del filtro.....	12
7. RICERCA GUASTI	13
Tabella di riepilogo guasti	15
8. GARANZIA	14
8.1 Regolamento	14
8.2 Tagliando	15
9. ACCESSORI	58
10. ESPLOSI E DESCRIZIONI PARTI	60
11. DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ	68
12. CERTIFICATO DI GARANZIA.....	69

1. INTRODUZIONE

Complimentati per aver acquistato un aspiratore ad elevato contenuto tecnologico della nuova linea Sanclean!

Possedere un aspirapolvere centralizzato Sanclean significa aspirare alla massima qualità nella vita domestica e familiare anche attraverso una casa igienicamente sana, confortevole e di rapida pulizia. Confidiamo nella sua completa soddisfazione nell'utilizzo di questo sistema, di cui abbiamo curato nei minimi dettagli l'aspiratore, così da assicurare una lunga durata e una piena efficienza nel tempo.

La macchina è stata realizzata in conformità alle normative comunitarie vigenti

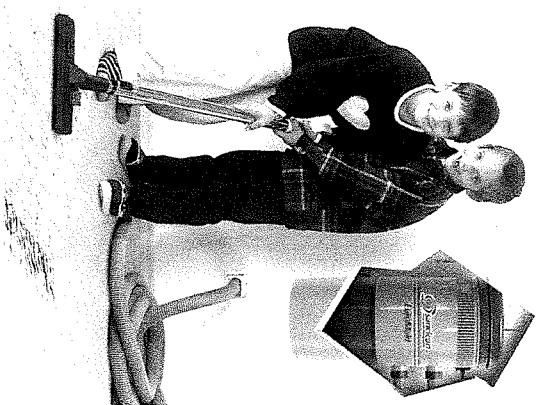


73/23 e successive modificazioni. Il simbolo CE è riportato sulla centrale aspirante, sul relativo imballaggio e documentazione allegata.

Dalla lunga esperienza aziendale e dalla continua ricerca di un prodotto migliore nasce questa nuova linea di prodotto Sanclean, che si caratterizza per:

- ☺ Elevata potenza di aspirazione
- ☺ Ottima resa nella filtrazione dell'aria
- ☺ Silenziosità
- ☺ Continuità nel tempo della massima prestazione
- ☺ Sicurezza impianto elettrico a basso voltaggio
- ☺ Verniciatura epossidica antiruggine

Per approfondire le caratteristiche tecniche dell'impianto e la conoscenza dei sistemi di aspirazione centralizzata domestici rivolgetevi a SANCLEAN richiedendo



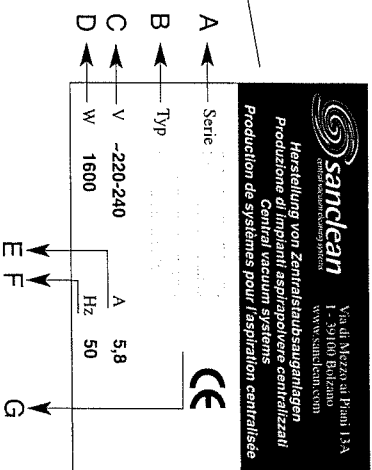
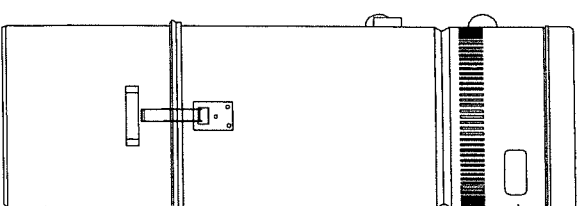
documentazione tecnica dettagliata. Lo scopo del presente manuale è di portare a conoscenza degli operatori le prescrizioni ed i criteri fondamentali per garantire la loro sicurezza ed allungare la durata di funzionamento della macchina. Questo manuale deve essere letto in tutte le sue parti appena presa consegna della macchina e conservato con cura per ogni futura consultazione. In caso di smarrimen-

to o deterioramento richiedete una copia al Vostro rivenditore o direttamente al fabbricante.

Il manuale rispecchia lo stato della tecnica al momento della commercializzazione della macchina, a tal proposito ed al fine di migliorare costantemente il prodotto, il fabbricante si riserva il diritto di aggiornare la produzione ed i relativi manuali.

1.1 Targhetta e dati di identificazione

La posizione della targhetta è riportata in figura:



- A - numero di matricola
- B - modello aspiratore
- C - tensione alimentazione (Volt)
- D - assorbimento elettrico (Watt)
- E - potenza elettrica (Ampere)
- F - frequenza elettrica (Herz)
- G - macchina realizzata nel rispetto delle direttive CE

2. TRASPORTO

2.1 Controlli alla produzione e spedizione

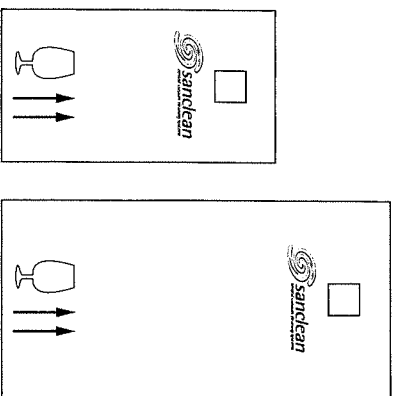
Ogni centrale che lascia i nostri impianti di produzione è stata preventivamente collaudata e testata al fine di garantire un buon funzionamento.

Controllare sempre la merce alla consegna e verificare che non vi siano stati danneggiamenti in fase di trasporto.

2.2 Movimentazione

Le centrali aspiranti sono imballate in cartoni come segue:

EUROBASIC: 0,34x0,43x0,80 = 0,15 mq
EUROMAID: 0,34x0,43x0,80 = 0,15 mq
EUROMASTER: 0,34x0,43x1,18 = 0,18 mq
EUROTOP: 0,47x0,47x1,37 = 0,30 mq



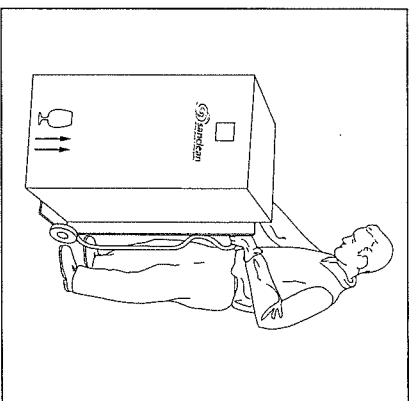
Peso:
EUROBASIC: 12 Kg
EUROMAID: 12 Kg
EUROMASTER: 16 Kg
EUROTOP: 35 Kg

Bancali interi:
EUROBASIC: 12 unità
EUROMAID: 12 unità
EUROMASTER: 8 unità
EUROTOP: 8 unità

Per la movimentazione rispettare le seguenti prescrizioni:
Manovrare con cura, non capovolgere, tenere sempre all'asciutto.

Se viene utilizzato un carrello elevatore, dato il particolare sviluppo in altezza delle centrali, controllare la stabilità ed il posizionamento del carico sulle forche.

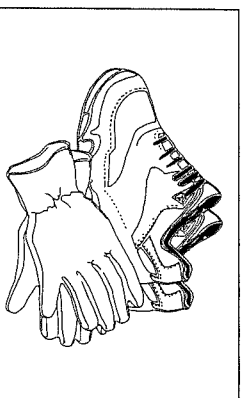
Durante gli spostamenti tenere il carico più basso possibile per garantire maggiore stabilità e visibilità, quindi operare con cautela.



2.3 Disimballaggio

Togliere i punti metallici prima di aprire lo scatolone. Estrarre la macchina senza tirare il coperchio.

Nel movimentare e posizionare la macchina per la fase di montaggio procedere con cautela ed utilizzare sempre abbigliamento e guanti antirfortunistici.



3. INSTALLAZIONE

Avvertenza: Sebbene sia opportuno rivolgersi per il montaggio e la messa in opera della centrale ad un installatore autorizzato Sanclean, nel presente libretto sono riportate le indicazioni per un corretto colliegamento. Seguire, scrupolosamente quanto contenuto di seguito, in caso di problemi o difficoltà rivolgersi immediatamente ad un installatore autorizzato o all'Ufficio Tecnico Sanclean.

3.1 Posizionamento della centrale.

La centrale va installata in un locale di servizio, garage, cantina, purché sia adeguatamente ventilato e comunque distante da altre fonti di calore. E' possibile posizionare la centrale anche in balcone, purché sia riparato dagli agenti atmosferici e provvisto di adeguata aerazione.
In ogni caso vanno rispettate le distanze minime riportate a lato.

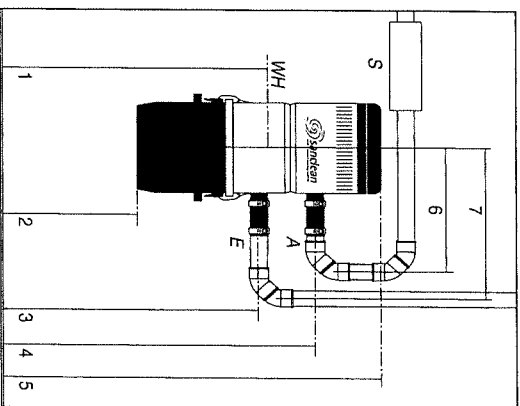
3.2 Montaggio

Per eseguire il montaggio è prima necessario il fissaggio a parete della staffa inclusa all'interno del contenitore polvere.

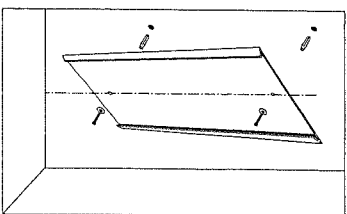
Utilizzare solo la staffa contenuta, montata

Distanze minime

EUROMAID cm.		EUROMASTER cm.
151 ~ 169	1	170 ~ 188
108	2	92
144	3	163
157	4	176
178	5	197
33	6	33
47	7	47

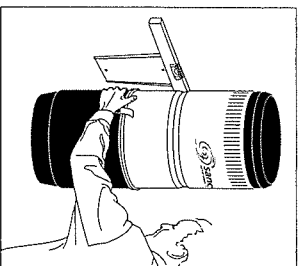


E - entrata aria
A - uscita aria
S - silenziatore



adeguatamente in relazione al tipo di muro ed utilizzando gli appositi attrezzi e viti in acciaio ad espansione.

Montare la centrale aspirante sulla staffa curandone l'allineamento, assicurandosi che il tutto sia stabile e funzionale.



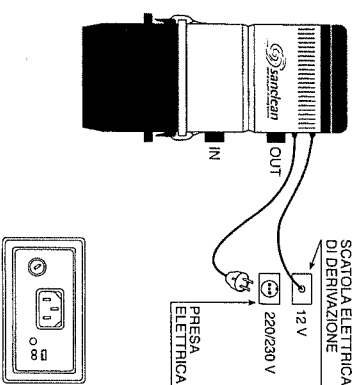
3.3 Collegamenti:

- Alla linea di tubazioni che raggiunge tutti i punti presa per mezzo dell'apposito maniccotto di gomma autostringente incluso nella confezione.
- Alla linea di sfiato che termina con la valvola verso l'esterno per mezzo dell'altro

maniccotto in gomma autostringente incluso nella confezione.

- Collegamenti elettrici bassa tensione. Alle linee di alimentazione dei microinterruttori o contatti passando eventualmente per la scatola elettrica di derivazione. Collegare i due cavi della linea elettrica di comando a bassa tensione ai morsetti della centralina indicata.

- Alla linea di alimentazione (220-230 Volt) mediante una presa tipo SCHUKO:



Nonostante sia escluso il rischio di elettrocuzione effettuare questi collegamenti in sicurezza e con un isolamento adeguato.

4. MESSA IN FUNZIONE

E' bene ricordare la regola generale che l'aspiratore è una macchina la cui funzione è esclusivamente quella di aspirare polvere casalinga. Per evitare possibili danneggiamenti utiliz-

zare soltanto accessori originali Sanclean. Prestare inoltre attenzione alle seguenti prescrizioni di sicurezza:

4.1 Cariche elettrostatiche

Il tubo flessibile può dar luogo a cariche elettrostatiche, effetto spiacevole ma non pericoloso, se sottoposto ad azione con:

- Aria molto secca
- Aspirazione su pavimenti carichi elettrostaticamente (generalmente pavimenti sintetici)
- Aspirazione da parte di una persona che indossa calzini in lana o scarpe in gomma.

4.2 Sicurezza elettrica

- Connettere l'apparecchio soltanto a corrente con tensione pari a quella indicata sulla targhetta "dati tecnici" (220 ~ 240 Volt) - vedi pag. 5.
- Effettuare il collegamento elettrico ad una rete provvista di messa a terra efficiente.
- La sicurezza del sistema elettrico è garantita solo in presenza di un apposito salvavita secondo le norme vigenti.

4.3 Sicurezza dell'impianto

- Non aspirare polvere di cemento o comunque materiale presente in cantiere. Per questo l'impianto può essere utilizzato solo dopo una prima pulizia generale dell'abitazione.

- Non lavare la centrale con acqua, così come non esporla all'azione diretta degli agenti atmosferici.

- Non aspirare materiale troppo ingombrante, che rischierebbe di otturare il tubo flessibile.

- Non aspirare mai liquidi, se non in presenza degli appositi separatori liquidi, ed anche in questo caso non aspirare liquidi contenenti schiumogeni o shampoo.

- Non aspirare braci ardenti, né materiali solventi, caramelloso, esplosivi o incandescenti.

- Non avviare la macchina in avaria.

- Provvedere ad un controllo periodico del sacco contenente la polvere e del filtro.

- Rimontare e fissare le protezioni prima del riavviamento qualora, per qualsiasi motivo, siano state rimosse.

- Non aspirare mai senza filtro installato e, in ogni caso, utilizzare solamente filtri originali Sanclean.

- Qualora l'aspiratore rimanesse inattivo per lunghi periodi è bene verificarne lo stato generale e procedere ad una pulizia accurata. La pulizia dell'aspiratore riguarda la parte esterna ed il filtro.



MAI MANOMETTERE LE SICUREZZE DELL'IMPIANTO NÉ INTERVENIRE SULLE PROTEZIONI.



Non aprire il coperchio, né manomettere, inibire o modificare in nessun caso le tarature o protezioni o l'isolamento dei cavi della centrale. Se questo dovesse accadere accidentalmente contattare immediatamente l'installatore autorizzato Sanclean. La loro regolazione richiede un intervento di un tecnico specializzato.

Nel caso di interventi, manipolazioni o aperture dell'aspiratore decade ogni tipo di garanzia da parte del produttore.

5. UTILIZZAZIONE

Le caratteristiche di costruzione sono tali da ridurre al massimo l'emissione di rumore ed abbattere la loro maggiore fonte costituita dal motore. Durante l'aspirazione vanno osservate le seguenti prescrizioni di sicurezza:

- Non esporre l'apparecchio all'uso dei bambini senza sorveglianza;
- Non avvicinare gli accessori d'aspirazione agli occhi o alle orecchie, ne introdurvi le mani
- Fare attenzione all'arresto della macchina. Funzionando a depressione dal momento che viene disattivata la presa a coperchio, l'aspiratore continuerà a girare per un paio di secondi per forza meccanica.

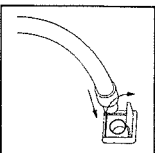
Il produttore non si assume responsabilità per danni derivanti da un uso errato del sistema e per impieghi diversi da quello previsto, che è l'aspirazione di polvere domestica.

5.1 Uso degli accessori

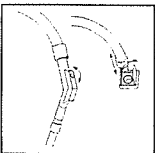
1) Innestare l'accessorio desiderato al manico del tubo flessibile o alla fine del tubo cromato:



2) Sollevare lo sportello della presa aspirante ed inserirvi il raccordo terminale del flessibile.



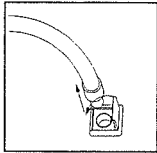
3a) Con una presa automatica (con microinterruttore) l'impianto si accende sollevando lo sportello ribaltabile.



3b) Con una presa semi-automatica con contatti l'impianto si accende o mediante l'innesto del flessibile o mediante l'azionamento dell'interruttore, nel caso si utilizza un tubo flessibile elettrificato con interruttore accendispegni sull'impugnatura.



4) In caso di un'eccessiva aspirazione, fare uso del regolatore di pressione posto sul raccordo curvo.



5) Terminare le pulizie, agire sull'interruttore o allontanare il flessibile dalla presa accompagnando delicatamente lo sportello.

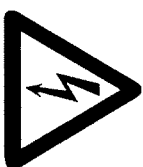
6. MANUTENZIONE

6.1 Prescrizioni di sicurezza:

- Se si teme un difetto o se le cause di malfunzionamento non sono risolvibili consultando la tabella "ricerca guasti" rivolgersi al rivenditore o installatore autorizzato.
- Qualsiasi intervento va eseguito esclusivamente a macchina ferma e scollegata dall'alimentazione elettrica
- Si consiglia una revisione dell'apparecchio ogni 2 anni per l'eventuale sostituzione dei carboncini del motore, dei cuscinetti, del filtro, e di un controllo generale del sistema, dei cavi e dello stato generale.

6.2 Manutenzione ordinaria.

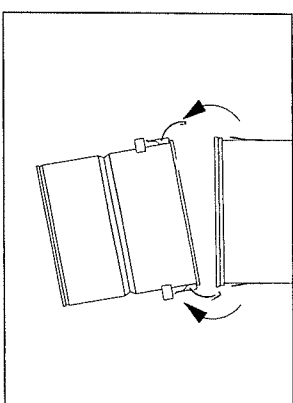
Tutte le operazioni sono da eseguire sull'aspiratore a macchina ferma e scollegata e riportata a temperatura ambiente. Queste ispezioni e manutenzioni vengono eseguite al fine di garantire la sicurezza e prolungare la vita della centrale aspirante.



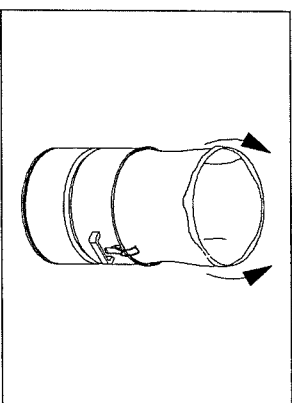
Sganciare l'alimentazione prima di effettuare qualsiasi intervento, anche di pulizia esterna sulla macchina, e fare attenzione che l'involucro separatore sia fissato correttamente sul corpo motore.

Svuotamento del contenitore polvere

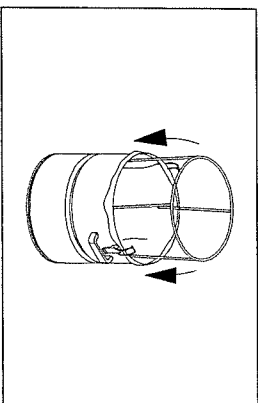
1. Sganciare il contenitore polvere dalla centrale.



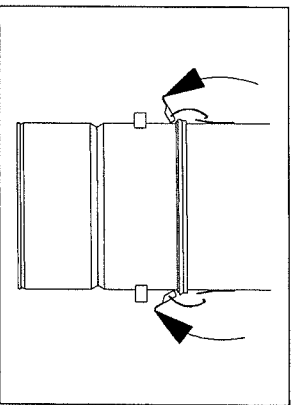
2. Svotare il contenitore polvere o sostituire il sacchetto in plastica



3. Riposizionare un sacchetto nuovo con l'eventuale tendi sacchetto

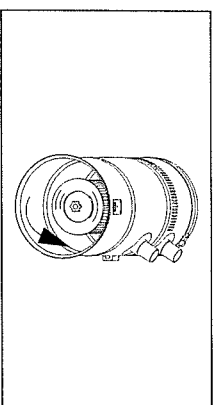


4. Riagganciare il contenitore polvere facendo attenzione all'esatta battuta per evitare perdite di aspirazione, chiudendo i ganci contemporaneamente.

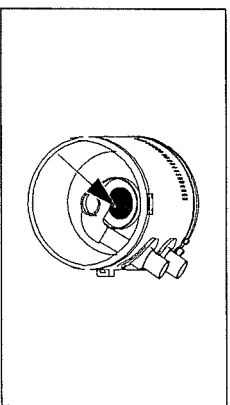


2. Per il modello EuroMaid sfilare il sacchetto di protezione filtro e procedere alla sua pulizia.

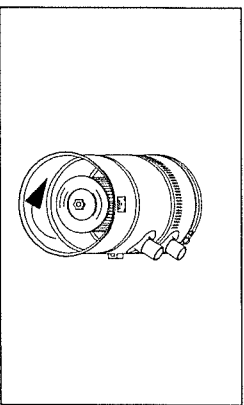
3. Per il modello EuroMaster estrarre il filtro svitando il bullone di fermo e procedere alla pulizia mediante semplice scuotimento, compressione o aspirazione tradizionale, facendo attenzione a non danneggiarlo.



4. Assicurarsi che la griglia di protezione motore (vedere qui sotto) non sia intasata, sporca o in cattivo stato.

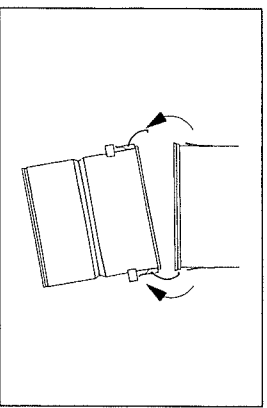


5. Rimontare il filtro riboccando il bullone di fermo

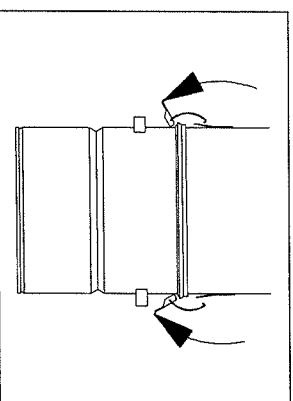


Attendere che dopo il funzionamento la macchina arrivi a temperatura ambiente prima della manutenzione o pulizie.

1. Sganciare il contenitore polvere dalla centrale



6. Agganciare il contenitore polvere facendo attenzione all'esatta battuta per evitare perdite di aspirazione, chiudendo i ganci contemporaneamente.



7. RICERCA GUASTI

Vedere tabella riepilogativa a pag. 15

1. Intasamento del filtro

Se l'aspirazione alla presa è debole verificare le condizioni del filtro e procedere alla sua pulizia

2. Intasamento del tubo flessibile

Se l'aspirazione alla presa è buona significa che l'intasamento è nel tubo flessibile.

3. Guarnizione del ciclone danneggiata o fuori posto

Fare attenzione all'esatta battuta del contenitore polvere. Riagganciare il contenitore polvere facendo attenzione all'esatta battuta per evitare perdite di aspirazione, chiudendo i ganci contemporaneamente.

4. Utilizzo contemporaneo di più prese di aspirazione

Gli impianti monofase sono concepiti per l'utilizzo di una sola persona.

5. Intasamento nelle tubazioni.

Contattare il proprio installatore

6. Fusibile

Il fusibile brucia nel momento in cui:

- Motore sottoposto a sovraccarico o a sbalzi di corrente
- Il motore è difettoso
- I carboncini sono difettosi o usurati

7. Microinterruttore difettoso o sporco

Se la centralina rimane in moto o non si accende, malgrado la chiusura o apertura della presa aspirante, verificare il corretto funzionamento del microinterruttore sulla presa stessa. In caso non si trovasse la causa rivolgersi all'installatore.

8. Surriscaldamento

Nel caso il motore sia surriscaldato, a causa di un intasamento del filtro, della linea tubiera o di una strozzatura nella linea di sfiato, scatta il termostato (60°). Dopo circa 8-10 minuti l'apparecchio si riaccende. Se dopo le procedure riportate nei punti 1 e 2 l'interruttore continua a scattare, spegnere la centralina d'aspirazione e rivolgersi al proprio installatore.

9. Linea di alimentazione danneggiata

In rare occasioni può accadere che la linea di alimentazione che collega le prese di aspirazione alla centralina venga danneggiata. È opportuno contattare il proprio installatore.

10. Corto circuito

Se le cause di non funzionamento del motore non sono da attribuirsi ad una delle cause indicate precedentemente il guasto è da attribuirsi ad un corto circuito nel cablaggio del gruppo motore. Rivolgersi all'installatore.

11. Scheda elettronica difettosa

Se le procedure sopra elencate non mettono in funzione il motore, le cause possono anche essere attribuite alla rottura del trasformatore, del relè o di un altro guasto del motore. Rivolgersi all'installatore.

12. Tubo flessibile con interruttore accendi spegni difettoso

Se si fa uso del tubo flessibile elettrificato (con interruttore accendi/spegni sull'impugnatura) e l'impianto non parte, rimane in funzione o si accende e spegne a intermittenza, fare ponte sui due punzoni di contatto (12 Volt) interni alla presa. Se l'impianto si mette in moto regolarmente, la causa del difetto è nel tubo flessibile. Rivolgersi all'installatore.

13. Assorbimento elettrico insufficiente

Se l'impianto non si accende o scatta il salvavita (anche a causa dell'utilizzo contemporaneo di più apparecchi domestici) significa che l'assorbimento (kW) dell'impianto elettrico è insufficiente. Spegnerne un elettrodomestico.

14. Tensione di alimentazione insufficiente

Controllare che la tensione dell'impianto elettrico non sia inferiore o non ecceda del 5% quella riportata sulla targhetta di identificazione.

15. Contenitore polvere pieno

Svuotare il contenitore. Vedere pag. 11.

16. Guarnizione della presa aspirante difettosa

Nel caso di fischi alla presa o perdite di flusso riavvitare le viti sulla presa in maniera corretta e se necessario sostituire le guarnizioni.

8. GARANZIA

8.1 Regolamento

La macchina è stata consegnata all'utente alle condizioni valide al momento dell'acquisto. Per ogni anomalia riscontrata rivolgersi al proprio installatore.

Ogni tentativo di smontaggio di modifica o in generale di manomissione di un qualsiasi componente della centrale aspirante da parte dell'utente o di personale non autorizzato, ne invaliderà la garanzia e solleverà la ditta costruttrice da ogni responsabilità circa gli eventuali danni sia a persone che a cose derivanti da tale manomissione. Il fabbricante si ritiene altresì sollevato da eventuali responsabilità nei seguenti casi:

- non corretta installazione;
- uso improprio della centrale aspirante o degli accessori;
- mancata o scorretta manutenzione prevista;
- utilizzo di ricambi non originali;
- inosservanza totale o parziale delle istruzioni;

- NON INVIO DEL CERTIFICATO DI GARANZIA -

Il produttore si impegna a sostituire in garanzia le parti che risultassero difettose per difetto di costruzione. Per la validità della garanzia devono essere assolutamente rispettate le prescrizioni contenute nel presente libretto. Presupposto per il riconoscimento della garanzia è la spedizione del pezzo difettoso alla sede per la sua verifica nei laboratori dell'Ufficio

dall'eseguire le riparazioni. Per qualsiasi controversia è competente esclusivamente il Foro di Bolzano. (Italia)

8.2 Tagliando

Per la registrazione del Vostro diritto di garanzia compilare la cartolina ricavata dalla copertina del seguente libretto, riportando i dati della targhetta di identificazione e compilandola in ogni sua parte. **Inviarla entro trenta giorni dall'acquisto.**

TABELLA DI RIEPILOGO GUASTI

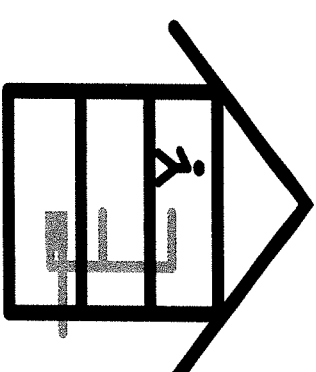
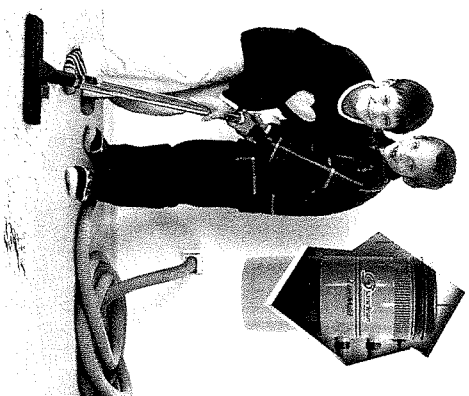
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
Fischio presa aspirante																✓
Mancanza di aspirazione		✓			✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓		✓	
Scarsa aspirazione	✓	✓	✓	✓	✓									✓	✓	✓
Mancata partenza motore					✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓				
Motore non si spegne						✓				✓		✓				
Motore funziona ad intermittenza						✓	✓				✓					
Il salvavita si attiva									✓				✓			

INHALTSANGABE

1. EINLEITUNG.....	17
1.1 Identifikationsschild.....	18
2. TRANSPORT	19
2.1 Kontrollen bei Produktion und Versand	19
2.2 Handhabung und Lagerung.....	19
2.3 Vorgehen beim Auspacken	19
3. MONTAGEARBEITEN	20
3.1 Positionierung des Sauggerätes	20
3.2 Montage.....	21
3.3 Anschlussverbindungen.....	21
4. INBETRIEBNAHME	22
4.1 Elektrostatische Aufladung.....	22
4.2 Sicherheit - Elektrotechnik.....	22
4.3 Betriebssicherheit.....	22
5. BENUTZUNG DER ANLAGE	23
5.1 Benutzung des Zubehörs	24
6. INSTANDHALTUNG	24
6.1 Sicherheitsbestimmungen.....	24
6.2 Ordentliche Wartung	24
Entleerung des Staubbehälters	25
Reinigung des Filters	25
7. FEHLERSUCHE.....	26
Tabelle der Fehlerquellen.....	30
8. GARANTIE	28
8.1 Garantieregelung	28
8.2 Garantieschein	29
9. ZUBEHÖR	58
10. EXPLOSIONSZEICHNUNG	60
11. KONFORMITÄTSERKLÄRUNG	68
12. GARANTIESCHEIN.....	69

1. EINLEITUNG

Herzlichen Glückwunsch zur Anschaffung einer Sanclean-Zentralstaubsauganlage! Sie haben damit ein Sauggerät erworben, das höchsten technischen Ansprüchen gerecht wird und unterstreichen, dass Sie Wert auf gehobene Qualität legen. Sanclean wird durch optimierte Hygiene, gesteigerten Komfort und kürzere Reinigungszeit zur gehobenen Lebensqualität in Ihrem Zuhause beitragen. Wir haben unsere ganze Erfahrung und die Kompetenz des spezialisierten Herstellers in die Produktlinie Sanclean einfließen lassen, um Ihnen ausgereifte Technologie zur Verfügung zu stellen, die Sie ein Leben lang begleiten wird. Das Gerät wurde auf der Grundlage der geltenden Europäischen Bestimmungen 73/23 hergestellt und führt auf dem Gerät auf der Verpackung und in der beigeleg-



ten Dokumentation das entsprechende CE-Siegel, das die Normkonformität garantiert.
Die Geräte der Sanclean-Serie bauen auf der langjährigen Erfahrung unseres Unternehmens auf und heben sich durch folgende Eigenschaften in entscheidender Weise ab:

- ☺ Hohe Saugleistung
- ☺ Optimale Filterwirkung
- ☺ Geringe Geräuschentwicklung
- ☺ Langlebigkeit und gleichbleibend hohe Leistung
- ☺ Hohe Betriebssicherheit
- ☺ Hochwertige Pulverbeschichtung

Sollten Sie daran interessiert sein, eine detaillierte Beschreibung der Leistungsmerkmale zu erhalten, wenden Sie sich bitte an Sanclean, die Anschrift finden Sie

auf der letzten Seite der vorliegenden Bedienungsanleitung.

Zweck der vorliegenden Anleitung ist es, Installateuren und Benutzern alle erforderlichen Informationen zu übermitteln, um eine fachgerechte Montage und Nutzung zu gewährleisten und damit zur Langlebigkeit und perfekten Funktionsweise der Anlage beizutragen.

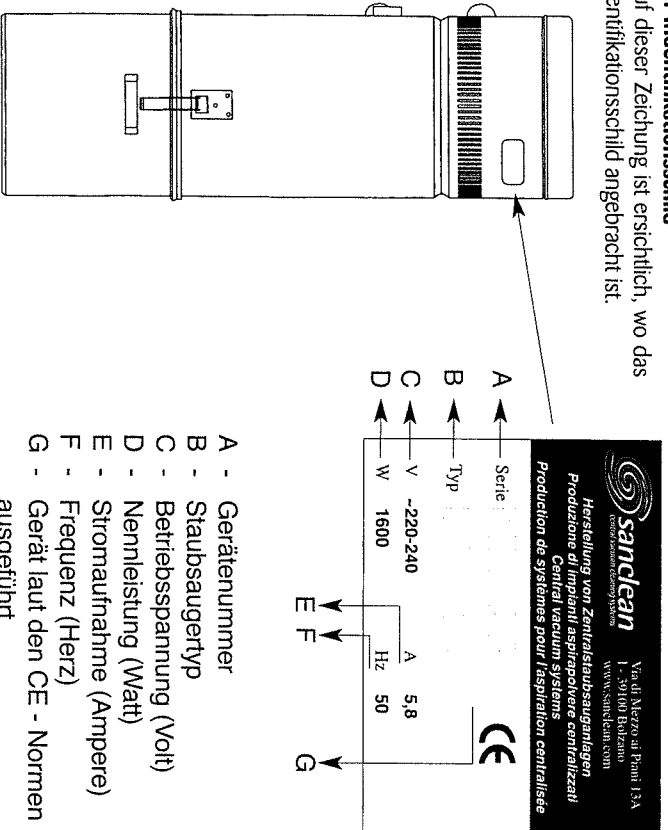
Die vorliegende Anleitung muss mit der erforderlichen Sorgfalt und zur Gänze gelesen und für späteres Nachschlagen aufbewahrt werden. Sollten Sie die

Anleitung verlieren oder sollte diese unbrauchbar werden, fordern Sie bitte ein weiteres Exemplar bei Ihrem Installateur oder beim Hersteller an.

Die Bedienungsanleitung gibt den Stand der Technik zum Zeitpunkt des Ankaufes Ihres Gerätes wieder. Da wir unsere Produkte ständig an den neuesten Stand der Technik anpassen, behalten wir uns technische Änderungen und eine entsprechende Änderung der Bedienungsanleitungen vor.

1.1 Identifikationsschild

Auf dieser Zeichnung ist ersichtlich, wo das Identifikationsschild angebracht ist.



2. TRANSPORT

2.1 Kontrollen bei Produktion und Versand

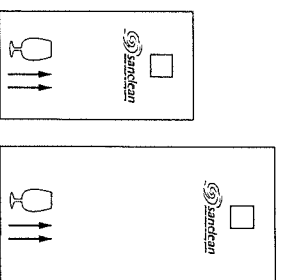
Jedes Gerät, das unsere Produktionsstätten verlässt, wird auf Verarbeitungsqualität und einwandfreie Funktion geprüft.

Bitte nehmen Sie die Verpackung und unsere Erzeugnisse bei der Übergabe genauestens in Augenschein, um evtl. Transportschäden sofort feststellen zu können.

2.2 Handhabung und Lagerung

Aus der nachfolgenden Darstellung geht hervor, wie die Saugergeräte verpackt sind:

EUROBASIC: 0,34x0,43x0,80 = 0,15 mq
EUROMAID: 0,34x0,43x0,80 = 0,15 mq
EUROMASTER: 0,34x0,43x1,18 = 0,18 mq
EUROTOP: 0,47x0,47x1,37 = 0,30 mq



Gewicht:

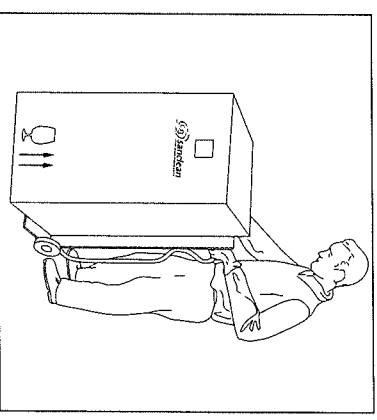
EUROBASIC: 12 Kg
EUROMAID: 12 Kg
EUROMASTER: 16 Kg
EUROTOP: 35 Kg

Komplette Palette

EUROBASIC: 12 Saugergeräte
EUROMAID: 12 Saugergeräte
EUROMASTER: 8 Saugergeräte
EUROTOP: 8 Saugergeräte

Bei der Handhabung bitten wir Sie, folgende Hinweise zu beachten:

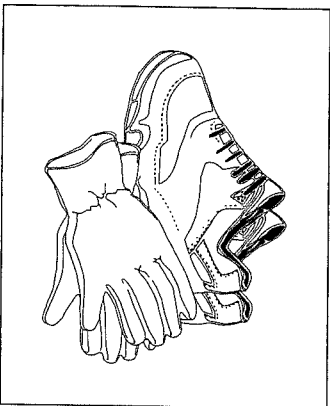
Gehen Sie mit der gebotenen Vorsicht vor, vermeiden Sie ein Kippen des Kartons oder eine Lagerung mit dem Oberteil nach unten und lagern Sie die Geräte in trockenen Räumen. Wenn Sie die verpackten Geräte mit einem Gabelstapler transportieren, stellen Sie bitte die Stabilität der Gehinde sicher und denken Sie daran, dass die verpackten Geräte aufgrund der Baugröße und Anordnung der Motoren einen verhältnismäßig hohen Schwerpunkt haben und die Kartone daher sehr gleichmäßig auf den Staplergabeln verteilt werden müssen. Halten Sie die Ladung während des Transports möglichst tief, um die Stabilität des Transportgutes gut überblicken zu können. Gehen Sie mit größter Sorgfalt vor.



2.3 Vorgehen beim Auspacken

Entfernen Sie zuerst die Metallklammern, die die oberen Kartondeckel zusammenhalten. Fassen Sie das Gerät bei der Entnahme aus dem Karton nicht am Deckel an. Gehen Sie bei der Vorberei-

tung und Durchführung der Montagearbeiten mit größter Umsicht vor und benutzen Sie Arbeitshandschuhe.



Mindestabstände

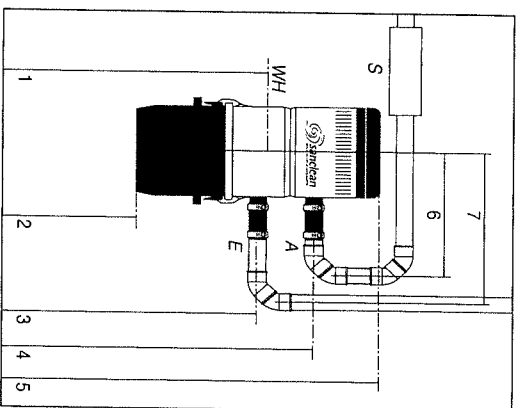
EUROMAID cm		EUROMASTER cm
151 ~ 169	1	170 ~ 188
108	2	92
144	3	163
157	4	176
178	5	197
33	6	33
47	7	47

3. MONTAGEARBEITEN

Besonderer Hinweis: Auch wenn wir dazu raten, die Installation von einem autorisierten Installationsunternehmen vornehmen zu lassen, führen wir an dieser Stelle sämtliche Planungs- und Installations-schritte an, die für einen fachgerechten Einbau unserer Anlagen erforderlich sind. Bitte beachten Sie alle Anweisungen genauestens. Sollten Sie Probleme mit einzelnen Schritten haben oder unerwartete Schwierigkeit auftreten, setzen Sie sich bitte umgehend mit einem autorisierten Installationsunternehmen oder mit dem Technischen Service in unserer Zentrale in Verbindung.

3.1 Positionierung des Saugerätes

Das Gerät wird in einem Nebenraum positioniert, in der Garage, in einem Kellerraum, stellen Sie auf jeden Fall sicher, dass eine ausreichende Luftzufuhr gewährleistet ist und sich keine Wärme-

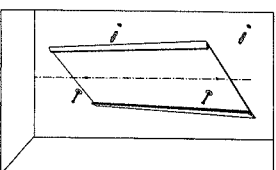


E - Zuluft
A - Abluft
S - Schalldämpfer

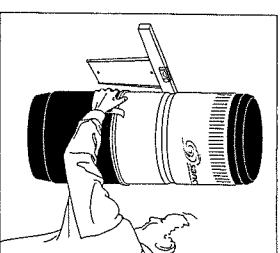
quellen in unmittelbarer Nähe des Gerätes befinden. Das Gerät kann auch am Balkon installiert werden. In diesem Fall ist aber für einen ausreichenden Schutz vor Witterungseinflüssen und eine ausreichende Frischluftzufuhr zu sorgen. In jedem Fall sind die in der Folge angeführten Mindestabstände einzuhalten.

3.2 Montage

Um die Montage durchführen zu können, muss als erster Schritt die im Staubbehälter befindliche Wandhalterung angeschraubt werden. Die Wandmontage ist nur mittels der



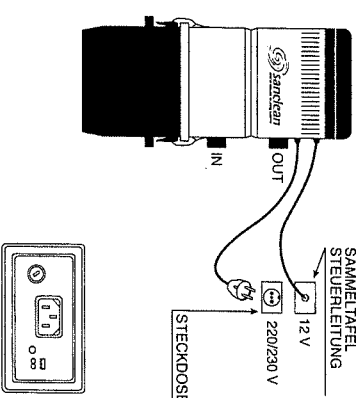
genannten Wandhalterung zulässig, die feste Fixierung muss unter Zuhilfenahme geeigneter Werkzeuge und unter Einsatz



geeigneter Schrauben und Dübel erfolgen, die nach Maßgabe der Wandbeschaffenheit ausgewählt werden müssen. Anschließend schieben Sie das Gerät von oben in die Wandhalterung, richten es aus und prüfen die Festigkeit der Schraubverbindung.

3.3 Anschlussverbindungen

- Schließen Sie das Gerät mit Hilfe der im Lieferumfang enthaltenen selbstschneidenden Gummimuffe an die Zuluftleitung an, die die Saugdosen über das Rohrsystem mit dem Gerät verbinden.
- Schließen die Abluftleitung mit Hilfe der im Lieferumfang enthaltenen selbstschneidenden Gummimuffe an das Abluftrohr an, an dessen Ende sich das Abluftgitter befindet.
- Schließen Sie das Gerät an die 12-Volt Niederspannungssteuerleitung an, indem Sie die beiden Schwachstromkabel wie auf der Abbildung ersichtlich an die Steuerplatine des Saugerätes anklammern.



- Schließen Sie das Stromversorgungs-kabel des Sauggerätes über eine Schutz-Steckdose an das Stromnetz an. **Auch wenn das Risiko eines Stromschlages ausgeschlossen ist, müssen die Anschlussarbeiten mit Sorgfalt und eventuell erforderlichen Isolierungsvorkehrungen durchgeführt werden.**

4. INBETRIEBNAHME

Es wird an dieser Stelle darauf verwiesen, dass es sich beim Zentralstaubsaugergerät um eine Vorrichtung zur ausschließlichen Entfernungs des Hausstaubes handelt.

Um eine optimale Funktion und maximale Langlebigkeit zu gewährleisten und Fehlfunktionen und Schäden zu vermeiden, benutzen Sie ausschließlich von Sanclean/Disan empfohlene Zubehör. Darüber hinaus beachten Sie bitte folgende Sicherheitsvorschriften:

4.1 Elektrostatische Aufladung

Der Saugschlauch kann sich unter Umständen elektrostatisch aufladen und bei Berührung minimale Entladung verursachen, was zwar als lästig einzustufen ist, aber keinerlei Gefährdungsquelle darstellt. Die elektrostatische Aufladung kann erfolgen, wenn:

- sehr trockene Luft herrscht;
 - Reinigungsarbeiten auf elektrostatisch geladenen Teppichböden durchgeführt werden;
 - die mit der Reinigungsarbeit beschäftigte Person Wollstrümpfe oder Gummischuhe trägt;
- 4.2 Sicherheit - Elektrotechnik**
- Das Gerät darf ausschließlich an Stromnetze angeschlossen werden, die

- Stromspannungen aufweisen, wie sie auf der am Gerät angebrachten Plakette angegeben sind (220 ~ 240 V)
- Das Gerät darf ausschließlich an Stromnetze angeschlossen werden, die über eine entsprechende Erdung verfügen.
- Die Betriebssicherheit der elektronischen Komponenten des Gerätes ist nur gewährleistet, wenn die Haus-elektroanlage über eine gesetzestkonforme Hauptsicherung verfügt.

4.3 Betriebssicherheit

- Saugen Sie keine Zement- bzw. Baustäube ein. Die Anlage darf erst nach einer vorhergehenden gründlichen Reinigung eines neu errichteten bzw. sanierten Gebäudes in Betrieb genommen werden.
- Das Gerät darf nicht unter Zuhilfenahme von Wasser gereinigt oder Witterungseinflüssen ausgesetzt werden.
- Vermeiden Sie das Einsaugen von sperrigen Gegenständen, die zu einer Rohrverstopfung führen könnten.
- Saugen Sie keinerlei Flüssigkeiten ein, es sei denn, Sie benutzen die entsprechenden Vorabscheider.
- Auch in letzteren Fall ist zu berücksichtigen, dass die aufgenommenen Flüssigkeiten keine schäumenden Substanzen bzw. Shampoos enthalten dürfen.
- Saugen Sie keine Glut und keine Lösungsmittel ein, vermeiden Sie das Einsaugen von klebrigen Substanzen, leicht entflammbaren, explosiven oder sehr heißen Stoffen.
- Unterlassen Sie die Nutzung der

Anlage bei offenkundigen Betriebsstörungen.

- Überprüfen Sie regelmäßig den Füllstand des Staubbehälters und den Zustand des Filters.

- Die Schutz- und Sicherheitskomponenten des Gerätes müssen vor der Inbetriebnahme stets komplett montiert sein, unabhängig von den Ursachen, die ihre Abnahme erforderlich gemacht haben können.

- Das Gerät darf nicht in Betrieb genommen werden, wenn der Filter abgeschraubt ist. Um einen unbeabsichtigten Start der Anlage durch einen nicht informierten Nutzer zu vermeiden, ist die Stromversorgung durch Ausstecken des Versorgungskabels zu unterbrechen. Benutzen Sie auf jeden Fall Originalfilter von Sanclean.

- Sollte das Gerät für einen längeren Zeitraum nicht benutzt worden sein, überprüfen Sie vor Inbetriebnahme den allgemeinen Zustand des Gerätes und reinigen ggf. den Filter bzw. die Außenfläche.



LEGEN SIE AUF KEINEN FALL HAND AN DIE SICHERHEITSBESTANDTEILE UND SCHUTZVORRICHTUNGEN DES GERÄTES

- Vermeiden Sie es, den Deckel des Gerätes abzuschrauben bzw. zu entfernen;
- Unterlassen Sie es, die Einstellungen des Gerätes zu verändern, die Schutzvorrichtungen zu manipulieren oder die

Isolierungsschicht der Stromkabel zu beschädigen. Sollte dies unbeabsichtigter Weise geschehen, ist umgehend ein autorisierter Installateur hinzuzuziehen, der die entsprechenden Reparatur- und Einstellungsarbeiten durchführt. Bei Manipulationen jeglicher Art bzw. Öffnen des Gerätes entfällt jeder Garantieanspruch.

5. BENUTZUNG DER ANLAGE

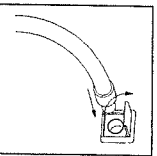
Die Bauweise des Sauggerätes gewährleistet eine maximale Lärmreduzierung und eine effiziente Dämmung der Motor-Geräuschentwicklung. Bei Benutzung der Anlage sind folgende Sicherheitsvorschriften zu befolgen.

- Vermeiden Sie, dass unbeaufsichtigte kleine Kinder Zugang zum Raum haben, in dem das Zentralgerät läuft.
- Führen Sie das während des Reinigungsvorganges in Verwendung befindliche Saugzubehör nicht an Augen oder Ohren heran, vermeiden Sie das Einführen von Fingern oder der Hand.
- Achten Sie auf den kompletten Stillstand des Zentralgerätes. Auch bei Unterbrechung des Betriebes durch Entfernung des Steckers, ist zu berücksichtigen, dass der Motor noch einige Sekunden nachläuft.
- Der Hersteller lehnt jede Haftung für Schäden ab, die durch unsachgemäße Bedienung des Gerätes und des Zubehörs bzw. durch zweckentfremdende Nutzung von Gerät und/oder Zubehör entstehen.

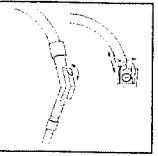
5.1 Benutzung des Zubehörs



1) Befestigen Sie das für den jeweiligen Reinigungszweck geeignete Zubehörteil am vorderen Ende des Saugschlauches oder Saugrohrs.



2) Öffnen Sie den Deckel der Saugdose und führen Sie das Metallteil des Saugschlauches in die Dosenöffnung ein.

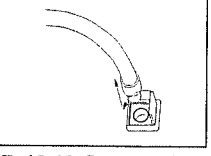


3a) Bei Saugdosen mit Mikroschaltern schaltet sich die Anlage bei Öffnung der Saugdose ein.

3b) Bei Saugdosen mit Kontaktstiften schaltet die Anlage bei Einführung der Metallmanschette oder bei Betätigung des Ein-/Ausschalters am Handgriff ein, sofern ein Saugschlauch verwendet wird, der mit dem entsprechenden Schalter ausgestattet ist.



4) Sollte im Verhältnis zur durchzuführenden Reinigungsaufgabe zu viel Saugkraft anliegen, kann diese durch Öffnung des Falschluftreglers an dem Handgriff verringert werden.



5) Nach Durchführung der Reinigungstätigkeit schalten Sie die Anlage mittels Ein-/Ausschalter oder Entfernung des Saugschlauches aus der Saugdosen-Öffnung aus und begleiten den

Schließvorgang des Saugdosendeckels mit der Hand, um ein zu abruptes Zuklappen zu vermeiden.

6. INSTANDHALTUNG

6.1 Sicherheitsbestimmungen

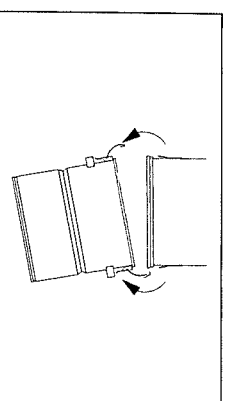
- Sollten Sie einen Defekt der Anlage vermuten, oder sollte eine Fehlfunktion auch nach Überprüfung der Anlagen anhand der weiter unten angeführten Behabungstipps, nicht behoben werden können, wenden Sie sich umgehend an Ihren Wiederverkäufer oder einen autorisierten Installateur.
- Jeder Eingriff darf nur bei vollständig still stehender Anlage und bei Unterbrechung der Stromversorgung durch Ausstecken des Versorgungskabels erfolgen.
- Wir empfehlen eine eingehende Revision der Anlage im Abstand von ca. 2 Jahren. Dabei ist besonders auf den Abnutzungsgrad der Kohlestifte, die Funktion des Motorlagers, des Filters und auf den allgemeinen Zustand der Anlage und Kabelverbindungen zu achten.

6.2 Ordentliche Wartung

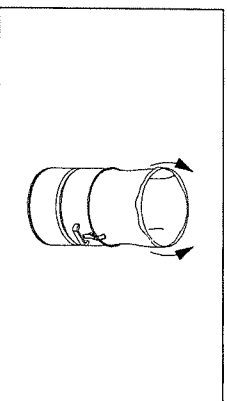
Jedweder Eingriff, unter Einschluss von Reinigungsarbeiten an der Außenhülle, darf nur bei vollständig still stehender Anlage und bei Unterbrechung der Stromversorgung durch Ausstecken des Versorgungskabels erfolgen. Zusätzlich ist darauf zu achten, dass die Temperaturen am Gerät und in den innenliegenden Gerätekomponenten der Raumtemperatur entsprechen.

Entleerung des Staubbehälters

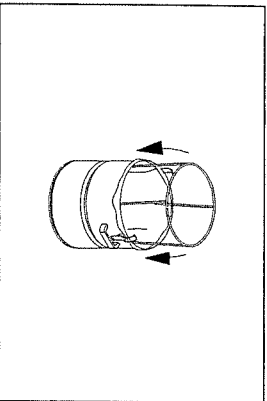
1. Lösen Sie die Befestigungsklammern, die den Staubbehälter mit dem Chassis des Gerätes verbinden und nehmen Sie den Staubbehälter ab.



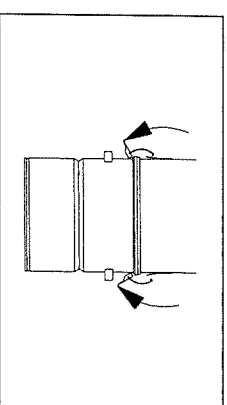
2. Entleeren Sie den Staubbehälter oder entnehmen Sie die Kunststofffülle.



3. Setzen Sie eine neue Kunststofffülle ein.



4. Befestigen Sie den Staubbehälter wieder mit Hilfe der Befestigungsklammern am Chassis des Gerätes und achten Sie auf die perfekte Überlappung zwischen Chassis-Rille und Staubbehälterrand, um Lufttritt und Saugkraftverluste zu vermeiden. Schließen Sie beide Befestigungsklammern gleichzeitig.



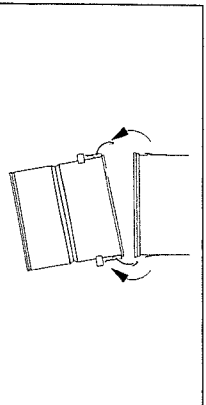
Reinigung des Filters

Beyor Sie Hand an das Gerät legen, prüfen Sie die Temperatur des Chassis und der innenliegenden Teile, die funktionsbedingt hoch sein kann.

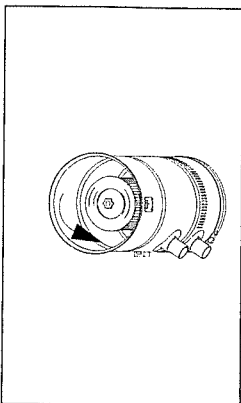


Warten Sie die Abkühlung auf Raumtemperatur ab, bevor Sie mit Wartungsarbeiten beginnen.

1. Lösen Sie die Befestigungsklammern, die den Staubbehälter mit dem Chassis des Gerätes verbinden und nehmen Sie den Staubbehälter ab.

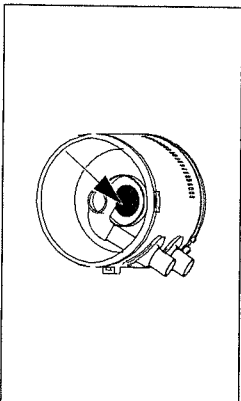


2. Lösen Sie die unterhalb des Filters befindliche Schraube und ziehen Sie anschließend den Filter nach unten hin ab. Nur bei Modell EuroMaid: Entfernen Sie den Filterschutz.

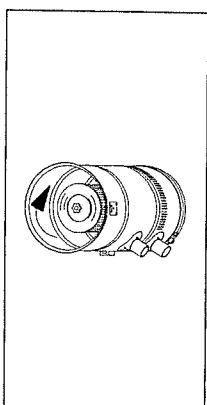


3. Reinigen Sie den Filter durch Schütteln, bzw. leichtes Ausklopfen, Druckluftwirkung oder Absaugung mittels eines konventionellen Staubsaugers. Achten Sie dabei darauf, das Filtermaterial nicht zu beschädigen.

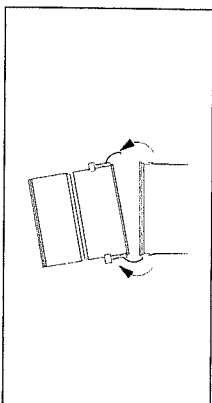
4. Überprüfen Sie, ob das Motorschutzgitter (siehe Pfeil auf Abbildung) verstopft, schmutzig oder in schlechtem Zustand ist.



5. Setzen die Filterkartusche wieder ein und schrauben sie die Stellschraube fest.



6. Befestigen Sie den Staubbehälter wieder mit Hilfe der Befestigungsklammern am Chassis des Gerätes und achten Sie auf die perfekte Überlappung zwischen Chassis-Rille und Staubbehälterrand, um Luft Eintritt und Saugkraftverluste zu vermeiden. Schließen Sie beide Befestigungsklammern gleichzeitig.



7. FEHLERSUCHE (TAB.S.30)

1. Verstopfung des Filters

Wenn Sie den Eindruck haben, dass die Saugkraft an der Saugdose erheblich abgenommen hat, prüfen Sie bitte den Zustand des Filters (siehe Pkt. Reinigung des Filters).

2. Verstopfung des Saugschlauches

Wenn Sie den Eindruck haben, dass die Saugkraft der Anlage erheblich nachgelassen hat, an der Saugdose selbst jedoch unverändert hoch ist, liegt vermutlich eine Verstopfung im Saugschlauch vor, die Sie mittels Einführung einer Sonde beheben können.

3. Falschpositionierung des Staubbehälters

Öffnen Sie die Befestigungsklammern, die den Staubbehälter mit dem Chassis verbinden. Prüfen Sie, ob der Staubbehälter korrekt eingesetzt ist. Sollte dies nicht der Fall sein, setzen Sie ihn in korrekter Position ein. Befestigen Sie den Staubbehälter wieder mit Hilfe der Befestigungsklammern am Chassis des Gerätes und achten Sie auf die perfekte Überlappung zwischen Chassis-Rille und Staubbehälterrand, um Luft Eintritt und Saugkraftverluste zu vermeiden. Schließen Sie beide Befestigungsklammern gleichzeitig.

4. Gleichzeitige Nutzung mehrerer Saugdosen

Die Einlassanlagen sind so ausgelegt, dass jeweils nur ein Benutzer die Anlage betreiben kann.

5. Verstopfung in der Rohranlage

Setzen Sie sich mit Ihrem Installateur in Verbindung.

6. Durchbrennen der Sicherung

Die Sicherung brennt durch, wenn:

- der Motor zu hoher Stromspannung oder starken Stromschwankungen ausgesetzt wird;
- der Motor defekt ist;
- die am Motor angebrachten Kohlestifte defekt oder abgenützt sind;

7. Verschmutzter oder defekter Mikroschalter (bei Saugdosen mit Mikroschaltern)

Wenn sich die Anlage beim Öffnen des Saugdosendeckels nicht einschaltet, bzw. sich nicht abschaltet, auch wenn alle

Saugdosen geschlossen sind, prüfen Sie bitte die Funktionsweise des Mikroschalters. Sollte das Problem weiter bestehen, setzen Sie sich mit Ihrem Installateur in Verbindung.

8. Überhitzung

Wenn der Motor aufgrund von Verstopfungen im Saugschlauch, in der Rohrleitung oder im Filter heißläuft, schaltet der Thermoschutzschalter das Gerät bei Erreichen einer Motortemperatur von 60° C ab. Nach einer Abkühlungsphase von 8-10 Minuten kann die Anlage wieder in Betrieb genommen werden. Prüfen Sie, ob eine Verstopfung vorliegt (siehe Punkte 1 und 2) und beheben Sie diese. Sollte der Thermoschutzschalter das Gerät trotz der eingeleiteten Maßnahmen zur Behebung der Verstopfung wieder abschalten, setzen Sie sich bitte mit Ihrem Installateur in Verbindung.

9. Beschädigung der Kabel der Niederspannungs-Steuersystemleitung

In sehr seltenen Einzelfällen kann es vorkommen, dass die Kabel der Niederspannungs-Steuersystemleitung beschädigt sind und sich das Gerät in der Folge nicht durch das Öffnen der Saugdose (bei Saugdosen mit Mikroschaltern), das Einführen des Saugschlauches in die Saugdosen bzw. bei Betätigung des Ein-/Aussschalters am Sauggriff einschaltet. Sollte dies der Fall sein, setzen Sie sich bitte mit Ihrem Installateur in Verbindung.

10. Kurzschluss an der Niederspannungs-Steuersystemleitung

Sollte sich die Anlage in Zusammenhang mit Beschädigungen der Niederspannungs-Steuersystemleitung abschalten, so ist eine Beschädigung lt. Punkt 9 zu ver-

muten. Sollte sich die Anlagen hingegen nach fachgerechter Beendigung des Saugvorganges nicht ausschalten, so handelt es sich vermutlich um einen Kurzschluss in der Steuerungsleitung. Setzen Sie sich bitte mit Ihrem Installateur in Verbindung.

11. Defekt an der Steuerungsplatine

Wenn sich das Gerät auch nach Durchführung der oben angeführten Maßnahmen nicht einschalten lässt, kann die Ursache dafür im Durchbrennen des Transformators oder des Relais auf der Steuerungsplatine liegen, oder durch einen Motordefekt bedingt sein. Setzen Sie sich bitte mit Ihrem Installateur in Verbindung.

12. Defekter Ein-/Ausschalter am Handgriff

Wenn Sie den Saugschlauch mit dem Ein-/Ausschalter am Handgriff benutzen und sich die Anlage bei Betätigen des Schalters nicht ein - oder ausschaltet, bzw. willkürlich ein - oder ausschaltet, könnte der Schalter am Handgriff defekt sein. Sie können dies überprüfen, indem Sie mit einem metallischen Gegenstand (Schraubenzieher, Schlüssel, Büroklammer oder ähnliches) die Verbindung zwischen den beiden Kontaktstiften im Inneren der Saugdose überbrücken (12 Volt - absolut ungefährlich). Startet die Anlage dabei, liegt der Defekt tatsächlich am Ein-/Ausschalter. Setzen Sie sich bitte mit Ihrem Installateur in Verbindung.

13. Automatische Betätigung des Hauptsicherungsschalters der Haus- elektroanlage

Sollte die Stromversorgung durch automatische Betätigung des Hauptsicherungs-

schalters unterbrochen werden, steht keine ausreichende Stromleistung für den Betrieb der Anlage zur Verfügung. Schalten Sie andere elektrisch betriebene Geräte ab, bis eine ausreichende Stromleistung zur Verfügung steht.

14. Zu geringe anliegende Stromspannung

Die Funktionsweise der Anlage kann durch zu geringe anliegende Stromspannung beeinträchtigt werden. Lassen Sie prüfen, ob die anliegende Stromspannung (Volt) mehr als 5% von der an der Geräteplatine angegebenen Spannung abweicht (220 ~ 240 V).

15. Voller Staubbehälter

Die Saugkraft der Anlagen kann auch durch einen übervollen Staubbehälter beeinträchtigt werden. Entleeren Sie den Behälter, wie unter Punkt „Entleerung des Staubbehälters“ angegeben.

16. Defekte oder ungenau sitzende Saugdosedichtung

Saugkraftverlust, einhergehend mit einem pfeifenden Lufttrittsgeräusch an geschlossenen Saugdosen, lässt darauf schließen, dass die Saugdosedichtung defekt ist, bzw. ungenau sitzt. Dies kann durch einen Austausch der Dichtung oder Nachstellen der Schraubenverbindung zwischen der Saugdose und der dahinterliegenden Blinddose behoben werden.

8. GARANTIE

8.1 Garantieregelung

Die Anlage wurde dem Kunden zu den im

Moment des Kaufes gültigen Bedingungen übergeben. Wenden Sie sich bei jeder Unregelmäßigkeit an Ihren Installateur.

Jeder Versuch von seiten des Kunden oder nicht autorisierten Personals, das Gerät und dessen Komponenten zu öffnen oder in irgendeiner anderen Weise zu manipulieren, hat das Erlöschen der Garantie zur Folge und entbindet den Hersteller von jeglicher Verantwortung für daraus resultierende Personen- oder Sachschäden.

Folgende Fälle entbinden den Hersteller von jeglicher Verantwortung:

- Unsachgemäße Installation
- Unsachgemäße Handhabung der Anlage oder deren Zubehör
- Handhabung gegen die Vorschriften des jeweiligen Landes
- Benutzung von nicht originalen Ersatzteilen
- Teilweise oder gänzliche Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung
- Normale Abnutzung

- DAS NICHTEINSENDEN DES GARANTESCHEINES

Der Hersteller verpflichtet sich die fehlerhaften Anlageteile in Garantie zu ersetzen.

Die Garantieleistung ist nur gültig, wenn die in diesem Handbuch enthaltenen Vorschriften eingehalten wurden. Voraussetzung für die Gewährleistung der Garantie ist die Rücksendung des fehlerhaften Teiles an den Hauptsitz für die Prüfung in der Werkstatt des technischen Kundendienstes.

Der Hersteller behält sich das Recht vor, Garantieleistungen als solche anzuerkennen. Die Kosten für Ein- und Ausbau der defekten Teile sowie die anfallenden Transportkosten sind vom Kunden zu tragen. Die Garantie ist gültig, wenn der abzutrennende Garantieabschnitt vollständig und lesentlich ausgefüllt innerhalb von 30 Tagen ab Kaufdatum an Sanclean zurückgesandt wurde. Sämtliche oben angeführten Garantieleistungen sind nur dann gewährleistet, wenn die vereinbarten Zahlungsbedingungen eingehalten wurden. Für Streitigkeiten ist das Gericht in Bozen (Italien) zuständig.

8.2 Garantieschein

Senden Sie die nachstehende Karte (Seite 71) zwecks Registrierung Ihres Garantieanspruchs innerhalb von 30 Tagen ausgefüllt an uns zurück.

TABELLE FÜR ENDECKUNG DER BETRIEBSTÖRUNGEN

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
Pfeifende Dosen																✓
Mangelnde Saugleistung		✓			✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓		✓	
Unzureichende Saugleistung	✓	✓	✓	✓	✓									✓	✓	✓
Motorausfall						✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓				
Der Motor schaltet nicht aus							✓			✓		✓				
Motorstörungen							✓	✓				✓				
Der Fehlstromschutzschalter trennt die Stromzufuhr								✓					✓			

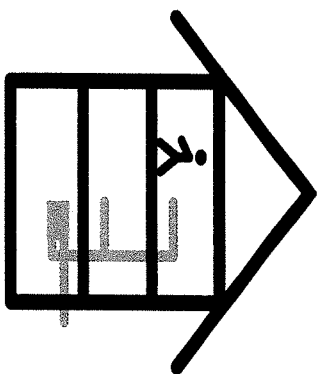
CONTENTS

1. INTRODUCTION.....	32
1.1 Identification label.....	33
2. DELIVERY.....	34
2.1 Inspections at production site and for delivery.....	34
2.2 Moving the cleaners.....	34
2.3 Unpacking.....	34
3. INSTALLATION.....	35
3.1 Position of the cleaners.....	35
3.2 Mounting.....	35
3.3 Connections.....	36
4. STARTING.....	36
4.1 Static shock.....	37
4.2 Electrical security.....	37
4.3 Security of the sistem.....	37
5. USE.....	38
5.1 Use of accessories.....	38
6. MAINTENANCE.....	39
6.1 Technical advice.....	39
6.2 Ordinary maintenance.....	39
Emptying of waste container.....	39
Cleaning of the filter.....	40
7. DAMAGE SOLVING.....	41
Board of damage solving.....	41
8. GUARANTEE.....	42
8.1 Rules.....	42
8.2 Coupon.....	43
9. ACCESSORIES.....	58
10. DRAWINGS AND DESCRIPTIONS.....	60
11. DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ.....	68
12. CERTIFICATO DI GARANZIA.....	69

INTRODUCTION

Congratulation for the wise purchase of a state-of-the-art Sanclean central vacuum system. You are now the owner a cleaner with very high technical standards and durability. Sanclean will give you optimal hygiene into your home and will help you to keep it clean, easily and joyfully. We hope in your complete satisfaction in using this outcome of many years of experience and we are sure that it will give you many years of ease and trouble-free service.

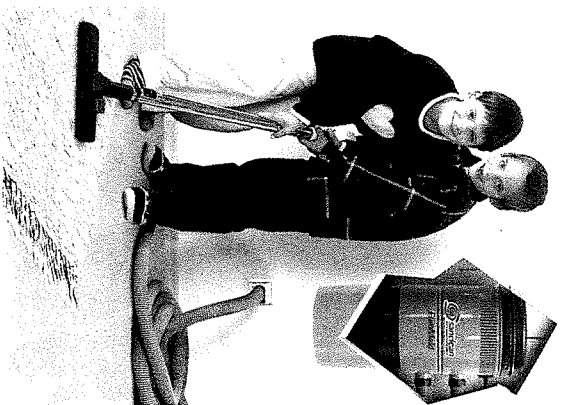
The vacuum cleaner is manufactured to approved European standards and



accordingly to the determinations of current low voltage - guidelines No. 73/23, with following amendments. The cleaner, its packaging and the related technical folders are marked with the CE sign.

The success of the past years have enabled us to develop a new range of Sanclean central vacuum systems. Some of the many advantages of this new Sanclean range are:

- ☺ Strong suction power
- ☺ Good filtering characteristics
- ☺ Very low noise emission
- ☺ Durable construction
- ☺ Safe 12 Volt switching and screened against radio interference
- ☺ Epoxy coated rust protection as standard

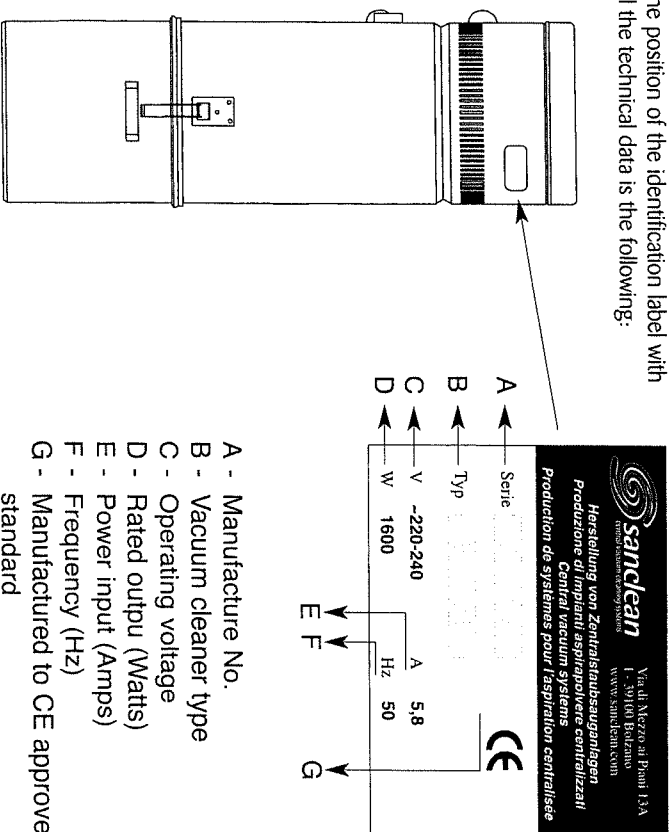


The working reliability of the system is dependant on the person using it. It is therefore important that these persons are aware of the correct operation and maintenance of the vacuum cleaner. The purpose of this manual is to inform the users of the correct operation and so we advise you to read this manual thoroughly before using the system. Read carefully the content of this book and keep it handy for future reference.

Should the manual become lost, a new manual can be obtained from the local distributor or direct from the manufacturer. This manual shows the operating techniques that were correct at the time of the sale of the machine. In order to pursue the constant improving of our systems, the manufacturer will keep on researching any product developments and will adequate the manuals.

1.1 Identification label

The position of the identification label with all the technical data is the following:



2. DELIVERY

2.1 Inspections at production site and for delivery

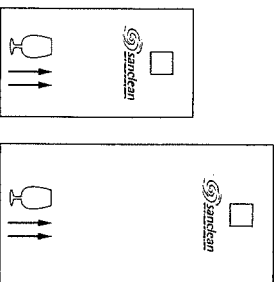
Each cleaner leaves our production sites checked and certified, to guarantee the best performance during the work.

At delivery always check the goods and verify that no damage has been happen during the carriage.

2.2 Moving the cleaners

The cleaners are packed in carton box like following:

EUROBASIC: 0,34x0,43x0,80 = 0,15 mq
EUROMAID: 0,34x0,43x0,80 = 0,15 mq
EUROMASTER: 0,34x0,43x1,18 = 0,18 mq
EUROTOP: 0,47x0,47x1,37 = 0,30 mq



Weight:

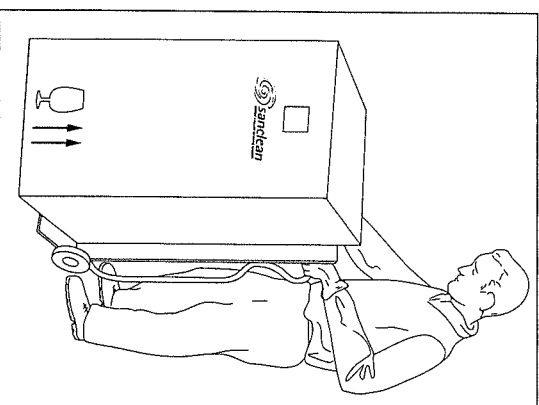
EUROBASIC: 12 Kg
EUROMAID: 12 Kg
EUROMASTER: 16 Kg
EUROTOP: 35 Kg

Whole pallets:

EUROBASIC: 12 pcs
EUROMAID: 12 pcs
EUROMASTER: 8 pcs
EUROTOP: 8 pcs

Before and during the moving respect the following instructions:

Handle with care, do not turn, keep dry. Being the vertical highness of the cleaners

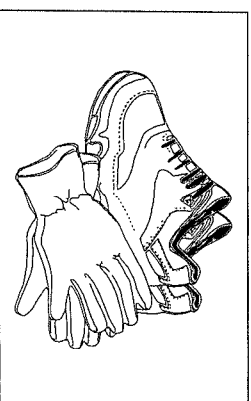


accentuated, if an hand cart is used, check the stability and the position of the load on the forks.

During the burden operations keep the load as low as possible, in order to give the best stability and visibility, then handle with care.

2.3 Unpacking

Remove the strips from the box before open it. To unpack the cleaner do not pull from the cover. Always move and charge the cleaner with care and always use protective attire and gloves.



3. INSTALLATION

Warning: Although for the mounting and putting on work of the cleaner is better to address yourself to a SanClean qualified fitter, in this manual you can find the instructions for the do-it-yourself mounting. Follow carefully the instructions and in case of any glitches immediately address yourself to a SanClean authorized fitter or to the SanClean Technical Office.

3.1 Positioning the cleaner.

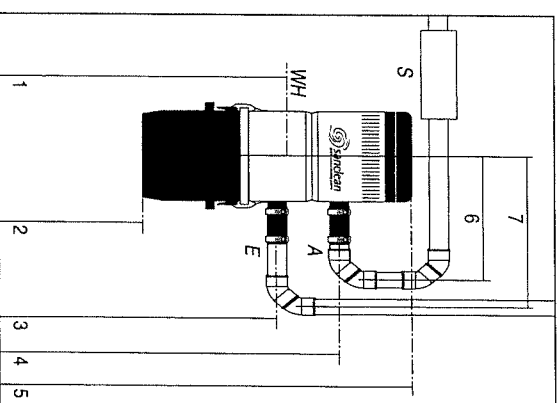
The cleaner is installed in the cave, garage or in another service room, where a sufficient ventilation is granted.

Do not install near other warm sources. It is possible to install the cleaner on the balcony. In this case it has to be protected from the weather conditions.

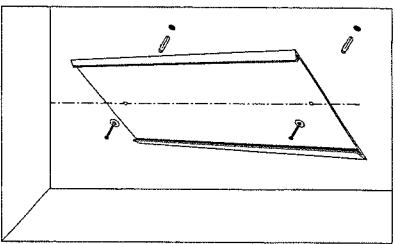
In any case respect the following minimal distances.

Minimal distances

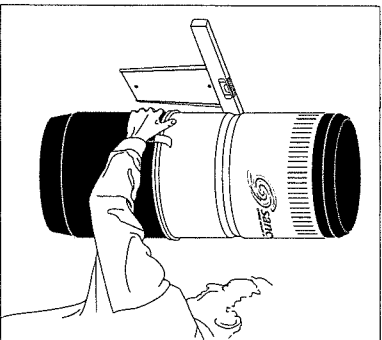
EUROMAID cm.		EUROMASTER cm.
151 ~ 169	1	170 ~ 188
108	2	92
144	3	163
157	4	176
178	5	197
33	6	33
47	7	47



E - inlet
A - outlet
S - silencer



properly, just in accordance to the kind of wall and using the appropriate tools and steel crew:
Install the cleaner on the wall mounting

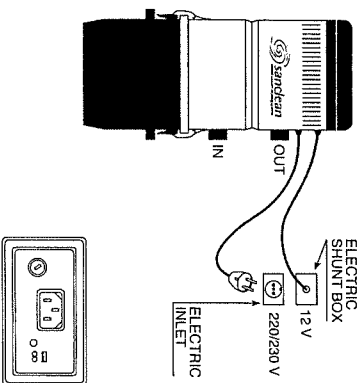


bar, taking care to the alignment, the stability and the security.

3.3 Connections

- To the inlet tubing through the self strengthen rubber hoses enclosed in

- the parcel.
- To the outlet tubing through the other self strengthen rubber hoses enclosed in the parcel.
- Low voltage connections: To the branch low voltage cables connected with the micro switches or pin jacks in the inlets. Eventually through the electric shunt box.
- To the feeding (220-230 Volt) through the SCHUKO socket:



In order to prevent the limited electro-shocking danger, these connections are to be made in security and whit adequate tools.

4. STARTING

It is recommended to use the system only for vacuuming household dust.
To avoid possible damages use only Sanclean accessories. Please pay attention to the following security advices:

4.1 Static shock

In very rare circumstances it may be possible for some people to feel a static shock from the flexible suction hose. These are not caused by the vacuum cleaner but the most likely causes are:

- Very dry air
- Statically loaded carpet (usually synthetic)
- Any person that finds themselves suffering from this problem whilst vacuuming could use rubber shoes or woolen socks to help avoid static shock

4.2 Electrical security

- Use the machine only in accordance to the voltage stated on the specification label - see page 33.
- Ensure electrical appliance is installed into an electrical circuit with correct earthing.
- The security of the electrical installation is only by a current protective switch that corresponds with all current regulations.

4.3 Security of the system

- Ensure correct installation of the complete system before switching on for the first time.
- The central vacuum systems are not designed for vacuuming up cement

dust or other building materials therefore it is advisable to clean the system after using it for this purpose.

- Do not expose the system directly to outdoor conditions (e.g. rain, snow, etc)
- Do not vacuum any large materials that are likely to obstruct or damage the flexible pipe.
- Do not vacuum liquids except when using liquid separators.
- Only use original Sanclean accessories.
- Do not start the machine if it is damaged in any way.
- Periodically check the condition of the waste bag and the filter, particularly after a long time with the cleaner out of work.
- Never run the machine without a filter and always use a genuine Sanclean part.



ATTENTION! ALWAYS USE THE MACHINE IN ACCORDANCE WITH THESE INSTRUCTIONS AND NEVER MISHANDLE OR MODIFY THE SECURITIES

Do not open the cover, do not manipulate or prevent in any case the tuning or the protections of the cleaners, or the sealing of the cables.
If should it happen accidentally please contact immediately an authorized Sanclean installer.
The regulation of this devices requires always a professional Sanclean installer.
In case of any intervention or manipulation or opening of the cleaner, any guarantee will immediately expire.

5. USE

The cleaner is manufactured in order to minimize the output of noise both in the body as in the motor.
During the use please pay attention to the following advices:

DANGER WHILST IN USE

- Do not allow children to operate the machine without surveillance
- Do not allow the suction of the handle to come into contact the eyes or ears. Do not insert fingers in the handle.
- Pay attention to the ceasing of the cleaner. Due to the depression in the tubing and in the motor, the system remains under depression for a couple of seconds after switching it off.
- Disan take no responsibility for any harm or damage done due to misuse of the machine

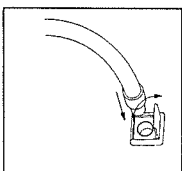
5.1 Use of accessories

1) Place the appropriate ends together:

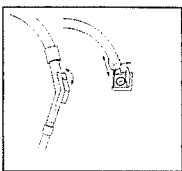


Into the handle; into the two chrome-plated extension tubes or into the chrome plated telescopic pipe.

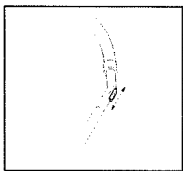
2) Lift the cover of the inlet valve and place the vacuum hose end inside.



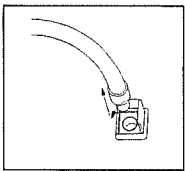
3a) If an automatic inlet valve is being used the system will start when the vacuum hose is pressed into the valve.



3b) If using a semi automatic system, the machine starts when the hose end with the metal collar is placed into the inlet valve or when the switch is operated on the handle.



4) In the event of excessive suction make use of the pressure regulation on the curved connection



5) When vacuuming is finished the machine can be switched off by removing the hose from the inlet valve and carefully closing the cover.

6. MAINTENANCE

6.1 TECHNICAL ADVICE

- If during operation you experience an irregularity that is not dealt with in section "maintenance of the vacuum machine" please switch off the machine and get it inspected by a qualified person.
- No maintenance or repair work should be carried out on the machine unless it is disconnected from the mains first.
- We recommend every 2 years a general check of the electric motor, the bearings, cables including a replacement set of brushes if necessary and a new filter should be installed.

6.2 Ordinary maintenance

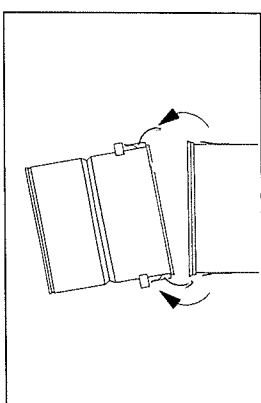
All this operations are to be carried out on the machine disconnected from the mains first and when the cleaner is chilled from the surrounding temperature. This maintenance are made to keep the cleaner fit and to extend the lifetime of the cleaner.



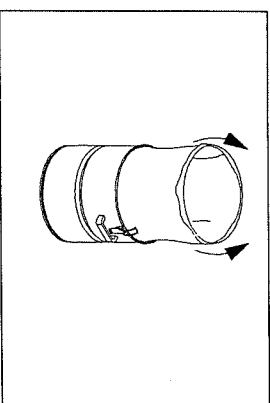
Disconnect the mains first also to clean the cleaner outside and pay attention that the dust canister is properly fixed on the cleaner's body.

Emptying of waste container

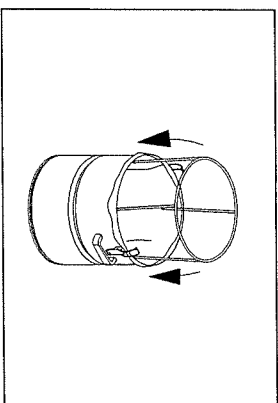
1. To unclip the waste unit from the machine



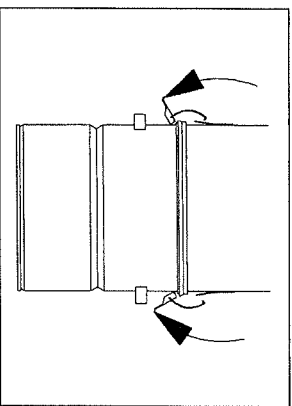
2. To empty the waste container or remove the bag support frame



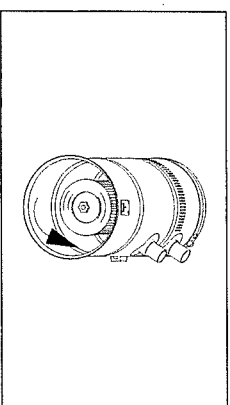
3. Reassemble the bag support into the waste container ensuring all parts are clean and not damaged.



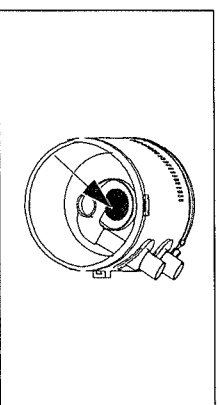
4. Carefully place the waste container up to the bottom of the machine in order to make a good seal.
(Close both clamps together)



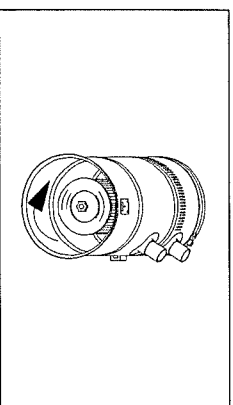
2. For the model Euromaid remove the protection cloth filter and clean it up.
3. For the model Euromaster rotate the finger grip anticlockwise until the filter can be removed, then proceed to clean it using a compressor, traditional vacuum or by a simple shaking motion, being careful not to damage it.



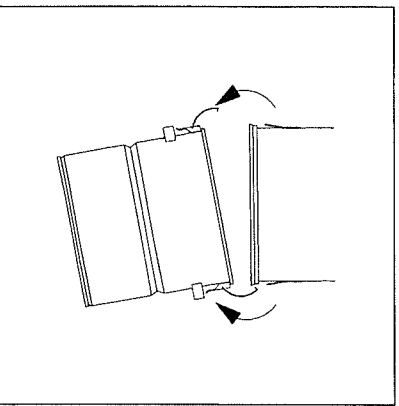
4. Check that the metal motor protection grill is not damaged or dirty (see drawing)



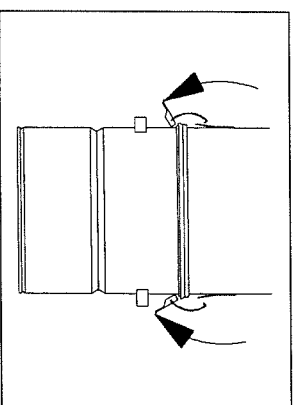
5. Replace the filter into the machine case and retighten the knurled nut.



Cleaning of the filter:
Before touching the cleaner pay attention to its temperature, which due to the motor can be high.
Wait until the cleaner is chilled from the surrounding temperature. Then:
1. Uncouple the waste unit from the machine



6. Re connect the container with the machine being careful not to damage the seal edges which would cause a loss of suction (close both clamps together).



7. DAMAGES SOLVING

1. FILTER IS BLOCKED

If suction power at end of the hose is weak check to see if waste paper bag is full or damaged

2. Flexible hose is blocked.

If suction at the inlet valve is correct, the flexible hose could be blocked.

3. Damaged waste container not sealed onto machine correctly

Check the condition of the waste container and check that it is installed onto the machine correctly, in order to prevent loss in suction. Then close both clamps together.

4. Several suction hoses being used at the same time

All single phase systems are designed for use by a single person at a time.

5. Blockages in the pipes

You should contact an official Sanclean installer.

6. Safety protection

- The 10 Amp fuse will quickly blow if
- The vacuum motor is exposed to an overload
- The motor becomes defective
- The carbon motor brushes become defective or in need of replacement.

7. Micro Switch on inlet is dirty or faulty

If the machine continues to run with the hose removed or will not run with the hose installed check the operation of the micro switch on the inlet valve if the cause is not found call the installer.

8. Overheating

If the motor becomes overheated due to a blocked filter or a blockage in the pipeline the thermostat will switch the motor off. It will restart when it has cooled down (8-10 minutes) If after you have followed procedures 1 and 2 it continues to overheat please call the installer.

9. 12 volt supply is interrupted

On the rare occasion that the switching cable that connects the inlet valve to the machine becomes faulty, please contact the installer.

10 short circuit

If the motor will not run after checking the previous points the problem is likely to be a short circuit in the system wiring and the installer should be called in.

11. Damage to motor or control module
If the previous procedures do not start the system the cause is likely to be either the transformer relay or an internal problem with the motor and an installer should be called.

12. Hose with on/off switch is defective
If you are using a system with a flexible pipe containing an on/off switch and you experience problems such as the machine switching on and off intermittently or it will not start or switch off you should contact the installer.

13. Low power in the house
If the system fails to start and trips the main switch in the house it could be that there are too many appliances using the electricity. Too rectify this switch off any non essential appliances.

14. Voltage supply too high or low
Do not use the machine if the household voltage varies by more than 5 % than that stated on the identification plate.

15. Waste container is full
To empty the waste container. See page 40.

16. Inlet valve seal damaged or screws not secure
Replace the seal or tighten the screws securely.

8. GUARANTEE

8.1 Terms of guarantee

The guarantee conditions become valid

from the date the system was first purchased. Always seek professional advice on installation and maintenance problems. Any attempt by the customer or other persons to modify or repair the system with non original parts will automatically render the warranty void and the manufacturer will not be held responsible for any damage caused either to persons or their property.
The following relieves the manufacturer of any responsibility for warranty:

- Improper installation
- Improper use of the system or accessories
- Operating against the regulations of the respective country
- Use of non original spare parts failing to observe the operating instructions
- Total or partial inobservance of the pre-sent manual

- NOT SENDING OF THE GUARANTEE COUPON

The manufacturer will under the guarantee replace any parts that are found to be defective due to faulty construction. In order for the guarantee to be valid the machine must be operated in accordance with this instruction book.

All defective parts must be returned to the headquarter for inspection in their technical laboratory, and under the terms of their guarantee defective parts will be replaced.
The cost of taking apart and assembly and the transport cost for the faulty part are the responsibility of the purchaser.

The guarantee issued by Sanclean will be valid if the portion which can be separated (see last page) is received by the manufacturer no more than 30 days after the purchase date.
Replacement parts under guarantee will only be issued if the payment terms were kept by the purchaser.
Any disputes will be resolved by the

courts in Bolzano (Italy).

8.2 Coupon of guarantee

For the registration of your guarantee right fill in the coupon on the cover of the pre-sent book and insert the data reported on the identification label of your cleaner.
Send it within 30 days from purchase.

TABLE FOR DISCOVERY OF DAMAGES

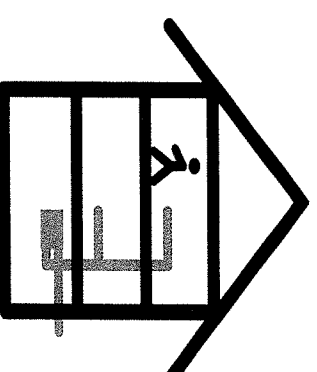
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
Whistling inlets																✓
Absence of suction power		✓			✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Weak suction power	✓	✓	✓	✓	✓									✓	✓	✓
Motorbreak						✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓				
The motor does not switch off						✓				✓		✓				
Defective running of the motor						✓	✓					✓				
Voltage supply falls down									✓				✓			

INDICE

1. INTRODUCTION	45
1.1 Plaque signalétique	46
2. TRANSPORT ET DEBALLAGE	47
2.1 Contrôle qualité et expédition	47
2.2 Manipulation	47
2.3 Déballage	47
3. INSTALLATION	48
3.1 Endroit	48
3.2 Montage	48
3.3 Branchement	49
4. MISE EN MARCHÉ	49
4.1 Décharge électrostatique	50
4.2 Protection électrique	50
4.3 Sécurité de l'installation	50
5. UTILISATION	51
5.1 Utilisation des accessoires	51
6. ENTRETIEN	52
6.1 Consignes de sécurité	52
6.2 Entretien ordinaire	52
Vidage du bac à poussières	52
Nettoyage de la cartouche filtre	53
7. RESOLUTION DES PROBLEMES	54
Tableau récapitulatif	57
8. GARANTIE	55
8.1 Conditions	55
8.2 Certificat	56
9. ACCESSOIRES	58
10. SCHEMA ECLATE - NOMENCLATURE	60
11. DECLARATION DE CONFORMITE	68
12. CERTIFICAT DE GARANTIE	59

INTRODUCTION

Félicitation pour l'acquisition d'un aspirateur de haut rendement technologique de la nouvelle série SANCLEAN ! Posséder un aspirateur centralisé SANCLEAN signifie aspirer à une qualité de vie domestique et familiale maximale à travers une maison hygiéniquement saine, confortable et aisément nettoyable. Nous restons confiant en votre entière satisfaction quand à l'utilisation de ce produit, que nous avons élaboré dans le souci du moindre détail, afin d'en assurer une durée de vie prolongée et une efficacité maximale et durable.



L'aspirateur a été construit conformément aux normes communautaires en vigueur 73/23 et aux modifications successives. Le symbole CE figure sur l'aspirateur, sur l'emballage correspondant et sur la documentation incluse.

Grâce à une longue expérience et à la recherche constante d'un produit "high-tech", est née une nouvelle ligne de produit SanClean caractérisée par :

- ☺ Une puissance d'aspiration très élevée
- ☺ Une excellente filtration de l'air
- ☺ Un niveau sonore réduit
- ☺ Une durabilité des performances
- ☺ Une protection des chocs électriques (BT 12V)
- ☺ Un traitement anti-corrosion

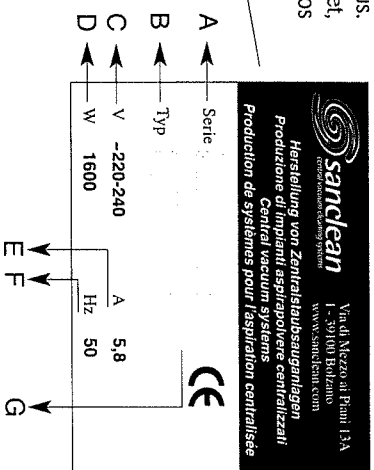
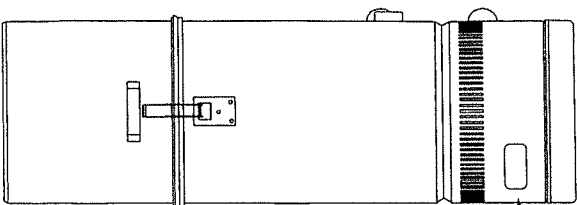
Pour de plus amples informations sur les caractéristiques techniques du système SANCLEAN et l'aspiration centralisée en général, veuillez contacter SANCLEAN pour obtenir une documentation technique détaillée.

Ce manuel a pour but principal d'informer l'utilisateur sur l'emploi de la centrale afin d'obtenir les meilleures performances de celle-ci dans des conditions de travail et de sécurité idéales.

Il est recommandé de lire attentivement ce manuel et de le conserver précieusement pour toute consultation ultérieure. En cas de perte ou de détérioration, veuillez demander une copie à votre revendeur ou directement au fabricant. Ce manuel est conforme aux caractéristiques techniques au moment de la commercialisation du produit. Le fabricant se réserve le droit de toutes modifications techniques ainsi que du manuel correspondant.

1.1 Plaque signalétique

L'emplacement de la plaque signalétique est indiqué dans l'illustration ci-dessous. Pour obtenir un service rapide et complet, veuillez nous communiquer ces numéros



- A - Numéro de série
- B - Modèle de l'aspirateur
- C - Tension électrique (Volts)
- D - Puissance électrique (Watts)
- E - Intensité électrique (Ampère)
- F - Fréquence du réseau (Hertz)
- G - Certification Européenne

lorsque vous appelez pour une demande d'information ou autre.

2. TRANSPORT ET DÉBALLAGE

2.1 Contrôle qualité et expédition

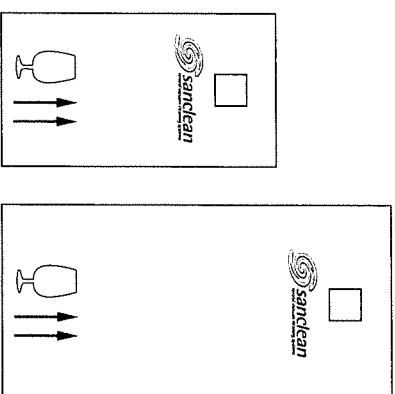
Chaque centrale avant expédition est soigneusement vérifiée et testée, afin de garantir son bon fonctionnement.

A la livraison, veuillez contrôler que le matériel ne présente aucuns dommages dus au transport. Dans le cas contraire, veuillez en informer immédiatement le fabricant.

2.2 Manipulation

Les centrales d'aspiration sont emballées dans les cartons suivants:

EUROBASIC: 0,34x0,43x0,80 = 0,15 mq
 EUROMAID: 0,34x0,43x0,80 = 0,15 mq
 EUROMASTER: 0,34x0,43x1,18 = 0,18 mq
 EUROTOP: 0,47x0,47x1,37 = 0,30 mq



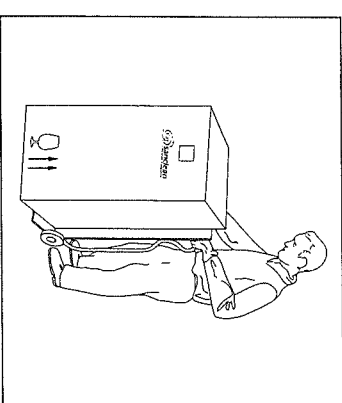
Poids:

EUROBASIC: 12 Kg
 EUROMAID: 12 Kg
 EUROMASTER: 16 Kg
 EUROTOP: 35 Kg

Palettes entières:

EUROBASIC: 12
 EUROMAID: 12
 EUROMASTER: 8
 EUROTOP: 8

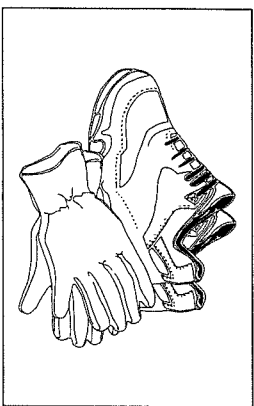
Pour le transport de la centrale encore emballée, veuillez respecter les directives suivantes: Manipuler avec soins, ne pas renverser, conserver au sec.



Si la centrale est transportée à l'aide d'un chariot, contrôlez la stabilité ainsi que la répartition du poids sur les fourches. Durant les déplacements sur chariot, maintenir le centre de gravité de la charge le plus bas possible afin d'assurer une bonne stabilité et visibilité, donc d'agir avec prudence.

2.3 Déballage

Otez les agrafes métalliques puis coupez le cerclage du carton. Pour enlever la centrale d'aspiration du carton, ne tirez pas sur le couvercle. Durant les phases de déplacement et d'installation de la centrale, utilisez vêtements et gants adéquats afin de prévenir tout risque d'accident.



3. INSTALLATION

Avertissement: il est recommandé de confier l'installation de la centrale d'aspiration à du personnel autorisé par Sanclean, bien que dans ce manuel soient reportées les directives pour une installation correcte.

Veuillez suivre scrupuleusement les instructions suivantes: En cas de problème ou de doute, n'hésitez pas à contacter le Service technique SANCLEAN.

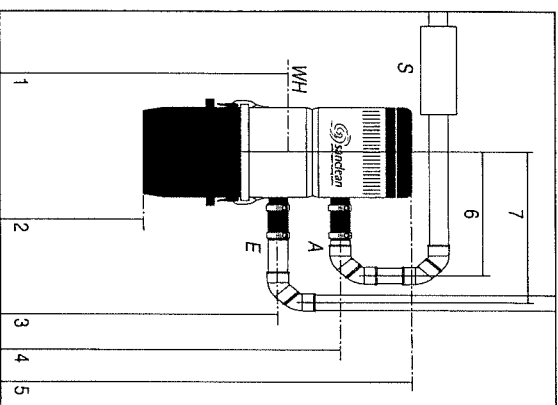
3.1 Endroit

La centrale peut être installée dans une pièce annexe tel qu'un garage, une cave, un cagibi, un soubassement ou un balcon. Dans ce dernier cas on aura pris soin de réaliser une armoire étanche aux agents atmosphériques (prévoir des grilles d'aération).

Veuillez respecter les distances minimales selon plan ci contre :

Distances minimales

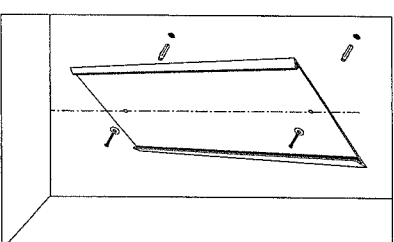
EUROMAID cm.		EUROMASTER cm.
151 ~ 169	1	170 ~ 188
108	2	92
144	3	163
157	4	176
178	5	197
33	6	33
47	7	47



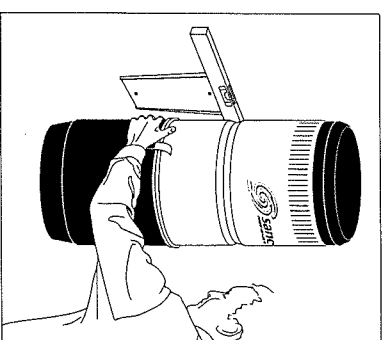
E - Aspiration
A - Rejet de l'air
S - Silencieux

3.2 Montage

Pour fixer la centrale d'aspiration, il faut dans un premier temps visser l'étrier au mur (celui-ci se trouvant dans la cuve), à l'aide des vissees spéciales. Utiliser exclu-



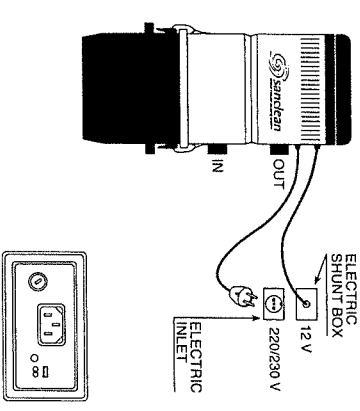
sivement les outils appropriés et les vis en acier tamponnées.
Vérifier l'alignement et la stabilité de celle-ci.



3.3 Branchement

Branchement
- A la ligne d'aspiration principale, grâce au manchon en caoutchouc auto-serrant inclus.

- A la ligne d'évacuation, grâce au deuxième manchon en caoutchouc auto-serrant inclus.
- Branchement de la ligne de commande basse tension. Connectez les deux fils, provenant de la première prise aspirante, aux bornes placées à l'arrière de la centrale.
- Au réseau EDF (220-230 Volt) par l'intermédiaire d'une prise de courant de type 2P+T.



Malgré que tout risque de décharge électrique soit exclus, prenez soins d'effectuer tous ces branchements avec le maximum de sécurité.

4. MISE EN MARCHÉ

Nous vous rappelons que la centrale d'aspiration SANCLEAN a été conçue exclusivement pour l'aspiration de poussières domestiques, de corps solides de dimensions très réduites et de matériaux secs.

Pour éviter de possibles dommages utilisez exclusivement les pièces de rechange d'origine SANCLEAN.

Lorsque vous utilisez un appareil électrique, des précautions de base doivent être prises, dont celles qui suivent:

4.1 Décharges électrostatiques

Le tuyau flexible peut donner lieu à des décharges électrostatiques, effet désagréable mais pas dangereux, engendrées par:

- Un air très sec
- Une aspiration sur sols synthétiques
- Un utilisateur portant des chaussettes en laine ou des chaussures en caoutchouc.

4.2 Sécurité électrique

- Brancher la centrale uniquement sur une source de tension (220 ~ 240 Volts/50 Hz) comme indiqué sur la plaque signalétique (voir page 5).
 - Effectuer le branchement sur une prise équipée d'une terre
 - La sécurité du système électrique est garantie seulement si la ligne d'alimentation est protégée par un fusible calibré selon les normes en vigueur.
- #### 4.3 Sécurité de l'installation
- Il est fortement déconseillé d'aspirer tout résidus ou autre élément présent sur le chantier (poussière de ciment, sciure de bois, etc. ...).
 - Pour cette raison, la centrale ne peut être utilisée qu'après un premier nettoyage de fin de chantier.

- Ne pas laver la centrale à l'eau, et ne pas la soumettre à l'action directe d'agents atmosphériques

- Ne pas aspirer des matériaux trop volumineux susceptibles d'obstruer le tuyau flexible

- Ne pas aspirer des liquides, sauf avec l'utilisation du dispositif de séparateur d'eau. Dans ce cas, n'aspirer pas des liquides moussants ou shampoings.

- Ne pas aspirer de braises ardentes, de dissolvants, de matières collantes, explosives ou incandescentes.

- Ne pas tenter de mettre en marche une machine défectueuse.

- Contrôler de temps en temps le bac à poussières et le filtre.

- Si pour n'importe quelle raison vous avez été amené à démonter les carters de la centrale, veuillez les remonter et les fixer avant tout démarrage de celle-ci.

- Ne jamais aspirer sans filtre et utiliser uniquement des filtres originaux Sanclean.

- Si la centrale d'aspiration reste inactive durant une longue période, avant la mise en marche de celle-ci vérifier l'état général et nettoyer avec soin les parties extérieures et le filtre.



NE PAS INTERVENIR SUR LES PARTIES CONCERNANT LA SÉCURITÉ ET LES PROTECTIONS DE LA CENTRALE.

Ne pas ouvrir le couvercle, ni altérer ou inhiber les protections du moteur et ne pas détériorer l'isolation des câbles. Si cela venait à se produire accidentellement, veuillez contacter dans les plus brefs délais un installateur autorisé Sanclean. Leur régulation exige l'intervention d'un technicien spécialisé.

Le non respect des consignes précitées est susceptible d'entraîner une annulation de la garantie de la part du fabricant.

5. UTILISATION

Les caractéristiques de fabrication permettent de réduire au maximum l'émission sonore qui est à lors actuel un problème majeur dans l'élaboration d'un moteur.

Durant l'aspiration, veuillez observer les consignes de sécurité suivantes:

- Ne laisser pas les enfants utiliser l'appareil sans surveillance parentale
- Ne pas approcher le flexible d'aspiration des yeux et des oreilles, n'introduisez pas la main à l'intérieur
- Faites attention à l'arrêt de la machine. Etant donné que la centrale fonctionne en mode de dépression, lors de l'arrêt de celle-ci par la fermeture de la prise, le moteur continue de tourner pendant quelques secondes, ceci étant du à l'inertie mécanique.
- Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages occasionnés par une mauvaise utilisation de la centrale et par toute aspiration autre que de la poussière domestique.

5.1 Utilisation des accessoires

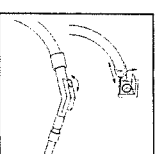
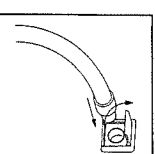
1) accoupler l'accessoire voulu sur le manchon coudé du flexible ou au bout du tube télescopique chromé

2) ouvrir la trappe de la prise aspirante et introduire le manchon droit situé à l'extrémité du flexible

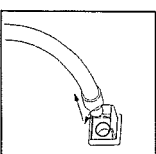
3a) avec une prise automatique (micro interrupteur), la mise en route de la centrale s'effectue à l'ouverture de la trappe



3b) avec une prise semi automatique (plots de contact), la mise en route de la centrale s'effectue lorsque vous introduisez le manchon du flexible dans celle-ci ou lorsque vous actionnez l'interrupteur présent sur le manchon coudé du flexible (utilisation d'un flexible avec commande marche/arrêt intégrée)



4) dans le cas d'une aspiration trop forte, utiliser le régulateur de dépression situé sur le manchon coudé du flexible



5) après la fin de l'aspiration, retirer le flexible de la prise ou actionner l'interrupteur d'arrêt pour éteindre la centrale. Refermer la trappe de la prise d'aspiration tout en accompagnant celle-ci.

6. ENTRETIEN

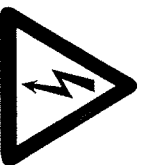
6.1 CONSIGNES DE SÉCURITÉ:

- Lors d'un dysfonctionnement de la centrale, si vous ne pouvez pas le résoudre, veuillez consulter le tableau de dépannage en vous dirigeant vers votre revendeur ou installateur autorisé.
- Toute intervention doit être exclusivement effectuée centrale éteinte et déconnectée du réseau électrique.
- Il est recommandé une révision générale de la centrale tous les 2 ans afin d'effectuer une éventuelle substitution des charbons du moteur, des roulements, du filtre et un contrôle général du système.

6.2 Entretien ordinaire

Toute intervention doit s'effectuer centrale éteinte, débranchée du secteur et moteur refroidit.

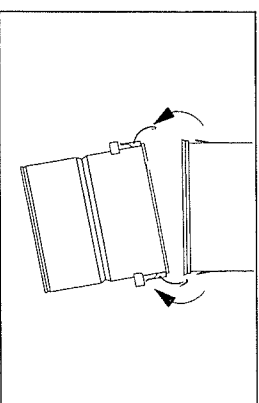
Toutes ces précautions ont pour but de garantir la sécurité et d'accroître la durée de vie de la centrale d'aspiration.



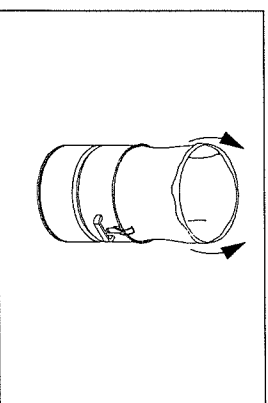
Débrancher l'alimentation électrique avant toute intervention, nettoyer la poussière présente sur le corps de la centrale et vérifier que le bac à poussières soit correctement accouplé au corps du moteur.

Vidage du bac à poussière

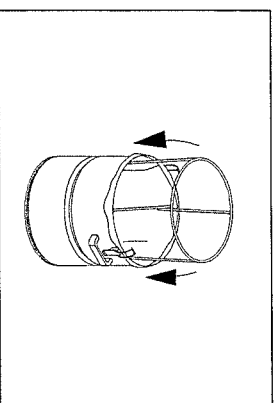
1. décrocher le bac à poussières de la centrale



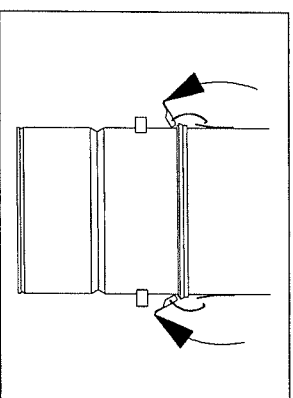
2. vider le contenu ou substituer le sac plastique



3. replacer un nouveau sac avec éventuellement le gabarit de maintien



4. repositionner le bac en faisant attention à l'accouplement de celui-ci et du corps filtre/moteur (planéité)

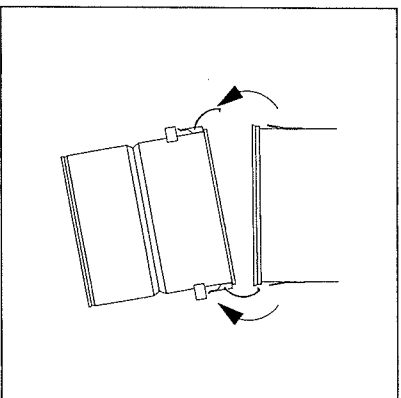


Nettoyage de la cartouche filtre

Avant d'intervenir sur la centrale, assurez-vous que la température du corps de celle-ci soit la même que la température ambiante (en fonctionnement, le moteur élève la température de celle-ci).

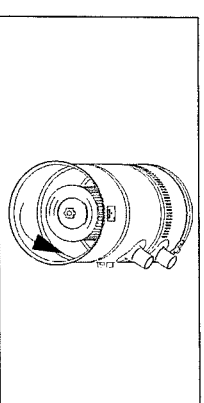
Après stabilisation de la température, nous pouvons commencer au remplacement du filtre.

1. décrocher le bac de la centrale

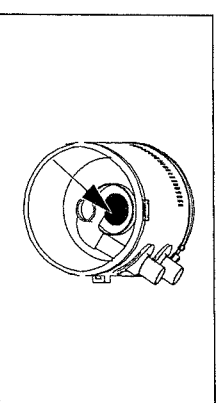


2. pour le modèle Euromaid enlever le sac de protection du filtre et procéder à son nettoyage

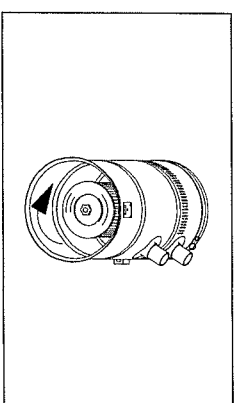
3. pour le modèle Euromaster, extraire le filtre en dévissant le boulon de serrage et procéder à son nettoyage en le secouant ou par air comprimé ou aspiration classique tout en faisant attention de ne pas l'endommager.



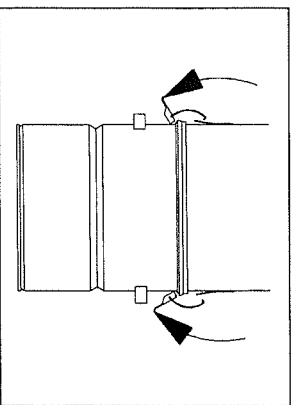
4. assurez-vous que la grille de protection du moteur (située au dessus) n'est pas bouchée, sale ou endommagée.



5. remonter le filtre en revissant le boulon de serrage.



6. remonter le bac à poussières tout en faisant attention au positionnement de celui-ci (étanchéité entre le bac et le corps de la centrale) afin d'éviter toute pertes d'aspiration. Refermer les deux crochets en même temps.



7. RÉSOLUTION DES PROBLÈMES

Voir tableau récapitulatif page 57

1. Encrassement du filtre

Si l'aspiration en sortie de prise est faible, vérifier l'état du filtre et procéder à son nettoyage.

2. Tuyau flexible bouché

Si l'aspiration en sortie de prise est bonne, cela signifie que le flexible d'aspiration est bouché.

3. Joint de l'adaptateur de type "cyclone" endommagé ou sorti de son logement

Vérifier la position des 2 crochets de fixation du bac. Remonter le bac à poussières tout en faisant attention au positionnement de celui-ci (étanchéité entre le bac et le

corps de la centrale) afin d'éviter toute pertes d'aspiration. Refermer les deux crochets en même temps.

4. Utilisation simultanée de plus d'une prise d'aspiration

Les centrales d'aspiration monophasées sont conçues pour un seul utilisateur à la fois.

5. La tuyauterie principale est bouchées

Veillez prendre contact avec votre installateur.

6. Fusibles

Les causes possibles de la rupture du fusible sont :

- Surtension ou variation de la tension électrique
- Le moteur est défectueux
- Les charbons sont défectueux ou usagés

7. Micro interrupteur défectueux ou oxydé

Si la centrale ne s'arrête plus ou ne démarre plus malgré l'ouverture ou la fermeture de la prise d'aspiration, vérifier le fonctionnement du micro interrupteur de la prise. Si vous ne trouvez pas la cause, veuillez contacter votre installateur.

8. Surchauffe

Dans le cas d'une surchauffe moteur du au bouchage du filtre, ou du réseau tubulaire ou de la ligne de rejet de l'air, le thermostat calibré à 60°C s'ouvre et le moteur s'arrête. Il redémarre au bout de 8 à 10 mn. Si après avoir suivi les consignes se référant aux paragraphes 1 et 2, le problème

persiste, veuillez prendre contact auprès de votre installateur.

9. Ligne de commande électrique (12V) endommagée

Dans de rare cas, il peut arriver la ligne de commande qui relie les prises d'aspiration à la centrale soit endommagée, dans ce cas veuillez contacter votre installateur.

10 Court circuit

Si la cause de dysfonctionnement du moteur n'est pas du à l'un des points précédents, cela peut provenir d'un court circuit dans le bobinage du moteur. Dans ce cas là, veuillez prendre contact avec votre installateur.

11. Circuit électronique défectueux

Si après avoir mis hors de cause le moteur, le problème persiste, il est possible que cela provienne du transformateur, d'un relais ou d'un autre organe moteur. Veuillez contacter votre installateur.

12. Tuyau flexible d'aspiration avec interrupteur ON/OFF défectueux

Si vous utilisez un flexible de ce type et que la centrale ne démarre pas, ne s'arrête plus ou fonctionne de manière intermittente, court-circuiter les contacts internes 12V de la prise d'aspiration. Si la centrale fonctionne correctement cela provient du flexible. Contacter votre installateur.

13. Ligne d'alimentation électrique de la centrale sous dimensionnée

Si la centrale d'aspiration ne démarre pas ou si le fusible de la ligne électrique saute (surconsommation) cela signifie que la consommation électrique sur cette ligne

(kW) est trop importante. Consulter un électricien.

14. Sous tension

Vérifier que la tension secteur n'excède pas +/- 5% de la valeur indiquée sur la plaque signalétique de la centrale.

15. Bac à poussières plein

Vider le bac. Voir page 11

16. Joint de la prise d'aspiration défectueux

En cas de fuite d'air au niveau de la prise d'aspiration ou de pertes de flux, revisser la prise correctement ou si nécessaire procéder au remplacement du joint

8. GARANTIE

8.1 Conditions

La centrale est livrée au client en parfait état de marche au moment de l'achat. En cas d'anomalie constatée, adressez vous à votre installateur. Toute tentative de démontage, de modification ou en générale de manipulation de n'importe quel composant de la centrale de la part du client ou d'une personne non autorisée, annulera la garantie et dégradera de toute responsabilité le fabricant en cas d'éventuel dommage à personne du au non respect des consignes précédentes. Le fabricant se réserve le droit de se décharger de toute responsabilité en cas de :
- installation incorrecte
- mauvais usage de la centrale et des accessoires

- entretien non effectué ou incorrect
- utilisation d'accessoires de rechanges non originaux
- non respect total ou partiel des instructions
- non expédition du certificat de garantie dûment remplis

- NON EXPÉDITION DU CERTIFICAT DE GARANTIE DUMENT REMPLIS -

Le fabricant s'engage à remplacer sous garantie tout élément sujet à un défaut de fabrication. La validité de la garantie dépend du respect absolu des consignes présentes dans ce manuel. Pour toute réclamation sous garantie, il est impératif de renvoyer la pièce défectueuse au laboratoire d'analyse technique Sanclean. Le fabricant se réserve le droit de juger si la pièce défectueuse entre ou non sous le

régime de garantie. Le démontage, montage et transport de la dite pièce est à charge de l'acheteur. La garantie est valide si le certificat de garantie correctement rempli est renvoyé dans les 30 jours qui suivent la date d'achat. La garantie ne s'applique pas en cas de paiement non effectué selon le mode convenu. Dans ce cas le fabricant peut s'abstenir d'effectuer la réparation. En cas de conflit, l'unité de Bolzano (Italie) est la seule compétente.

8.2 Certificat

Pour l'enregistrement de la garantie, veuillez remplir le certificat présent à la fin du deuxième livret, en inscrivant les données de la carte d'identification de la centrale et toute la partie vous correspondant.

Retournez le dans les trente jours suivant la date d'acquisition.

TABEUAU RECAPITULATIF

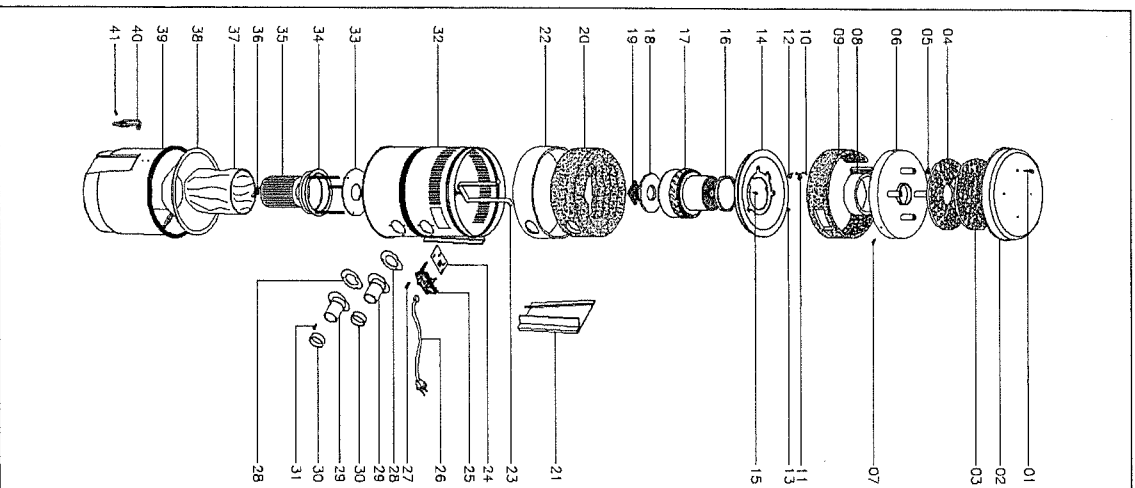
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
Sifflement de la prise d'aspiration																✓
Absence d'aspiration		✓			✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓		✓	
Aspiration faible	✓	✓	✓	✓	✓									✓	✓	✓
Le moteur ne démarre pas						✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓				
Le moteur ne s'arrête pas							✓				✓	✓				
Le moteur fonctionne de façon intermittente							✓	✓				✓				
Le disjoncteur saute									✓					✓		

SET ACCESSORI - ZUBHÖRSETS - ACCESSORIES SET - SET DE NETTOYAGE

Descrizione Bezeichnung Description	Codice Kodex Code réf.	START	START+	SPECIAL	SPECIAL+
Cassello Zubehörablagekorb Basket Support flexible et accessoires	SA4322	-	-	○	○
Tubo flessibile 7,5 m. Saugschlauch 7,5 m Flexible hose 7,5 m	SA4229	○	-	○	-
Tuyau flexible 7,5 m. Tubo flessibile 7,5 m. con ON/OFF Saugschlauch 7,5 m mit EIN/AUS Flexible hose 7,5 m with ON/OFF	SA4226	-	○	-	-
Tuyau flexible 7,5 m avec commande à distance					
Prolunga 2 m. Verlängerung 2 m Extension hose 2 m Prolonge flexible 2 m	SA4225	-	-	○	-
Tubo flessibile 9 m con ON/OFF Saugschlauch 9 m mit EIN/AUS Flexible hose 9 m with ON/OFF	SA4230	-	-	-	○
Tubo flessibile 3 m max. con comando a distanza					
Cassa protettori tubo 7,5 m. Schlauchschutz 7,5 m. Cover for hose 7,5 m	SA4332	-	-	○	-
Protege flexible de 7,5 m Schlauchschutz 9 m Cover for hose 9 m	SA4333	-	-	-	○
Protege flexible de 9 m Prolunga telescopica. Teleskoprohr Telescopic wand	SA4317	-	-	○	○
Tube telescopique chromé					
2 Tubi croma! 2 Chromrohre 2 Straight wands 2 tubes chromés	SA4240	○	○	-	-
Spazzola tappeti/pavimenti Kombibürste Teppich-/Harthöden Bar floor & rug tool Brosse combinée	SA4328	○	○	○	○
Lancia piastra Fugendüse Crevice tool Suceur plat	SA4342	○	○	○	○
Spazzola per mobili Möbelbürste Round dusting brush Brosse pour meubles	SA4334	○	○	○	○
Spazzola per poltrone Polsterbürste Upholstery tool Brosse pour tenture	SA4340	○	○	○	○
Spazzola per pavimenti Harthödenbürsten Floor tool Brosse pour sol dur	SA4345	-	-	○	○
Spazzola per vestiti Kleiderbürste Clothing tool Brosse pour habil.	SA4331	-	-	○	○
Spazzola per radiatori Heizkörperbürste Radiator brush Brosse pour radiateur	SA4337	-	-	○	○

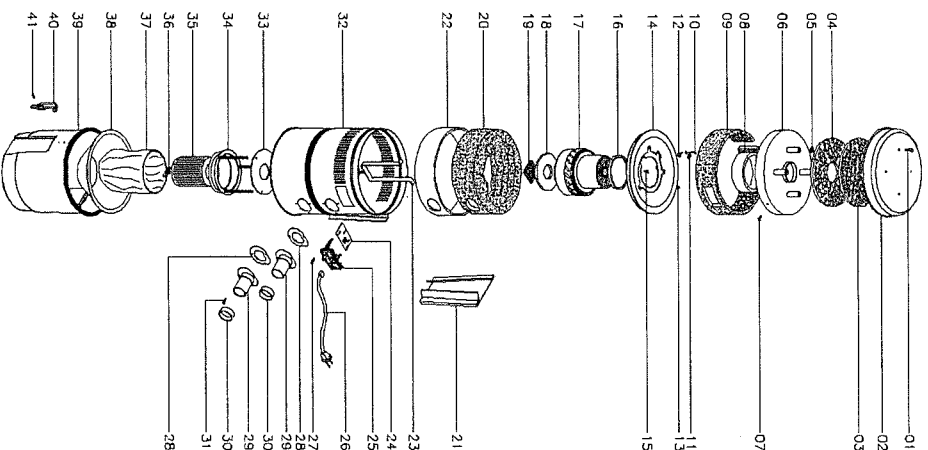
ACCESSORI OPTIONAL
SONDERZUBEHÖR AUF BESTELLUNG
OPTIONAL ACCESSORIES
ACCESSOIRES

Descrizione Bezeichnung Description	Codice Kodex Code réf.
Separatore cenere da 20 l. con accessori Asph-pick-up 20 l. mit Anschlüssen Ash-pick-up 20 l. complete with accessories Intercepteur cendres 20 l pour cendres	SA4349
Separatore liquido da 25 l. con accessori Wasserabscheider 25 l. kompl mit Anschlüssen Mobile wet pick-up 25 l with accessories Intercepteur complet 25 l pour eau	SA4348
Spazzola turbo per tappeti Turkbürste für Teppichböden Air power turbine carpet tool Turbo brosse	SA4304
Spazzola turbo per poltrone Turkbürste für Polstermöbel Air power turbine hand tool Mini turbo brosse	SA4300
Set spazzole per animali Bürsten set für Tierpflege Animale care tools Set de brosse animal	SA4347



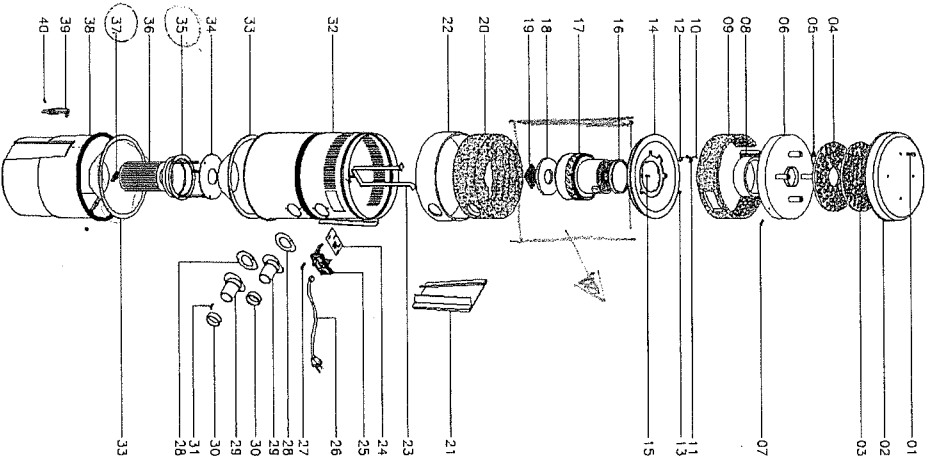
N.	Descrizione	Codice
1	vite autofillettante UNI 6954B	SE60-004
2	copercchio in ABS blu	SE20-021
3	fireflex copercchio	SE42-001
4	fireflex supporto superiore	SE42-011
5	distanziale copercchio	SE41-022
6	supporto superiore blu	SE21-021
7	vite autofillettante UNI 6945A	SE60-003
8	guarnizione motore - supporto superiore	SE41-025
9	fireflex involucro aspiratore superiore	SE42-021
10	vite autofillettante UNI6945A	SE60-003
11	carabatto per termosensore	SE89-311
12	termosensore TY60/A A230	SE89-301
13	dado m6	SE61-011
14	piatello	SE22-011
15	rondella m6	SE61-511
16	guarnizione motore - piatello	SE40-601
17	motore 2 stadi 1250W	SE10-001
18	guarnizione motore	SE41-024
19	retina di protezione	SE29-001
20	fireflex involucro aspiratore inferiore	SE42-022
21	stiffa fissaggio muro	SE23-401
22	guarnizione piatello	SE41-031
23	asta portafiltro zincata	SE30-501
24	scheda elettronica comandi	SE80-011
25	supporto scheda	SE50-011
26	cavo alimentazione	SE82-501
27	fusibile 10A250V	SE81-201
28	guarnizione per manicotto	SE41-021
29	manicotto arancio	SE50-331
30	manicotto in gomma	SE25-601
31	riello in alluminio 4 x 8	SE69-112
32	involucro aspiratore EuroBasic	SE23-022
33	guarnizione supporto piatello	SE41-023
34	supporto piatello	SE29-011
35	filtro EuroBasic	SE31-001
36	manopola	SE50-211
37	filtra di protezione	SE32-501
38	ciclone	SE24-721
39	involucro raccogliore EuroBasic	SE24-021
40	gancio chiusura	SE69-011
41	riello in alluminio 3,2 x 8	SE69-111

Teil No.	Beschreibung	Description	Description	Koder Ref.
1	Selbstschneidende Schraube UNI 6954B	screw UNI 6954B	Vs UNI6954B	SE60-004
2	Deckel in ABS blau	cover in ABS blu	Couvercle	SE20-021
3	Fireflex Deckel	foam cover	Fireflex couvercle	SE42-001
4	Fireflex Obere Abdeckung	foam upper cover	Fireflex c. supérieur	SE42-011
5	Distanzhalter Deckel	cover spacer	Sécurité de surchauffe	SE41-022
6	Obere Abdeckung blau	supper cover in ABS blue	Support c. supérieur	SE21-021
7	Selbstschneidende Schraube UNI 6945A	screw UNI 6945A	Vs UNI6954B	SE60-003
8	Dichtung Motor - Obere Abdeckung	seal motor - upper cover	Joint du moteur	SE41-025
9	Fireflex Metallgehäuse oberer Teil	superior foam ring	Fireflex c supérieur	SE42-021
10	Selbstschneidende Schraube UNI 6945A	screw UNI 6945A	Vs UNI6954B	SE60-003
11	Thermosensor	bracket for thermal trip	Porte sécurité de surchauffe	SE89-311
12	Thermosensor	thermal trip	Rondelle	SE89-301
13	Mutter M6	nut M6	Eccou M6	SE61-011
14	Abtrenneller	separation ring	Plati	SE22-011
15	Belagscheibe M6	washer M6	Rondelle	SE61-511
16	Dichtung Motor - Abtrenneller	seal motor - separation ring	Joint du plat du moteur	SE40-601
17	Motor 2 - stadij 1250W	2 stage motor 1250W	Moteur 1250 W	SE10-001
18	Dichtung Motor	motor seal	Joint du moteur	SE41-024
19	Schutznetz	protection net	Gille de protection	SE29-001
20	Fireflex Metallgehäuse unterer Teil	inferior foam ring	Fireflex c inférieure	SE42-022
21	Wandhalterbügel	wall bracket	Etrier au mur	SE23-401
22	Dichtung Abtrenneller	seal separation ring	Joint du plati	SE41-031
23	Fillesslange	bar for cartridge mounting	Goujon zingré	SE30-501
24	Steuerungspipeline	12 V P.C.B.	Carte électronique	SE80-011
25	Platinhalterung	mounting 12V P.C.B.	Support de la carte électronique	SE50-011
26	Stromkabel	main cable	Cable d'alimentation	SE82-501
27	Sicherung 10A250V	fuse 10A250V	Fusible 10A 250V	SE81-201
28	Dichtung Aus - Einlassutzen	seal for intakes	Joint du manchon	SE41-021
29	Ein- Auslassutzen orange	intakes orange	Manchon orange	SE50-331
30	Anschluss Rohleitung	rubber hose	Manchon en caoutchouc	SE25-601
31	Blindniete Alu 4 x 8	aluminium rivet 4 x 8	Rivet 4 x 8	SE69-112
32	Metallgehäuse EuroMaid	metal case EuroMaid	Châssis porteur Euromaid	SE23-022
33	Dichtung Halterung Abtrenneller	gasket mounting separation ring	Joint de bague de séparation	SE41-023
34	Halierung Abtrenneller	mounting separation ring	Bague de séparation	SE29-011
35	Filter EuroBasic	cartridge filter	Filter EuroBasic	SE31-001
36	Handgriff	knurled nut	Pommeau	SE50-211
37	Filterschutz	filter protection	Protection du filtre	SE32-501
38	Zyklon	cyclone	Cyclone	SE24-721
39	Staubbehälter EuroBasic	waste container EuroBasic	Bac à poussière	SE24-021
40	Schließhaken	securing clip	Fermeture du bac	SE69-011
41	Blindniete Alu 3,2 x 8	aluminium rivet 3,2 x 8	Rivet 3,2 x 8	SE69-111



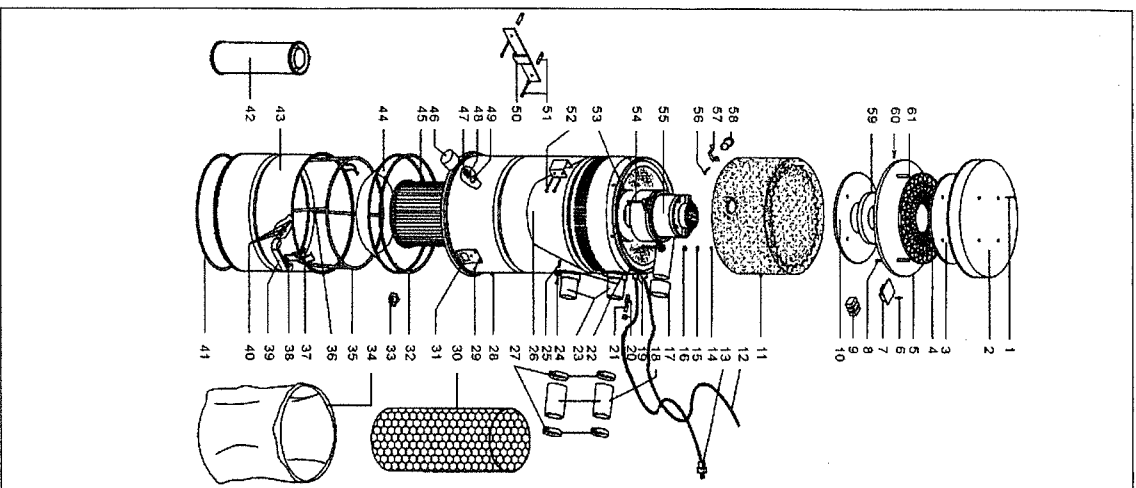
N.	Descrizione	Codice
1	vite autofilante UNI 6954B	SE 60-004
2	copercchio in ABS blu	SE 20-021
3	fireflex copercchio	SE 42-001
4	fireflex supporto superiore	SE 42-011
5	distanziale copercchio	SE 41-022
6	supporto superiore blu	SE 21-021
7	vite autofilante UNI 6945A	SE 60-003
8	guarnizione motore - supporto superiore	SE 41-025
9	fireflex involucro aspiratore superiore	SE 42-021
10	vite autofilante UNI 6945A	SE 60-003
11	cavalotto per termosensore	SE 89-311
12	Termosensore TY60/A A230	SE 89-301
13	dado m6	SE 61-011
14	piattello	SE 22-011
15	rondella m6	SE 61-511
16	guarnizione motore - piattello	SE 40-601
17	motore 2 stadi 1600W	SE 10-011
18	guarnizione motore	SE 41-024
19	retina di protezione	SE 29-001
20	fireflex involucro aspiratore inferiore	SE 42-022
21	stufa fissaggio muro	SE 23-401
22	guarnizione piattello	SE 41-031
23	asta portafiltro zincata	SE 30-501
24	schiera elettronica comandi	SE 80-011
25	supporto scheda	SE 50-011
26	cavo alimentazione	SE 82-501
27	fusibile 10A250V	SE 81-201
28	guarnizione per manicotto	SE 41-021
29	manicotto in gomma	SE 50-331
30	manicotto in panna	SE 25-601
31	invelto in alluminio 4 x 8	SE 69-112
32	involucro aspiratore EuroMaid	SE 23-022
33	guarnizione supporto piattello	SE 41-023
34	supporto piattello	SE 29-011
35	filtro EuroMaid	SE 31-001
36	manopola	SE 50-211
37	filtro di protezione	SE 32-501
38	ciclone	SE 24-721
39	involucro raccogliore EuroMaid	SE 24-021
40	gancio chiusura	SE 69-011
41	invelto in alluminio 3,2 x 8	SE 69-111

Teil No.	Beschreibung	Description	Description	Kodex Ref.
1	Selbstschneidende Schraube UNI 6954B	screw UNI 6954B	Vs UNI6954B	SE60-004
2	Deckel in ABS blau	cover in ABS blu	Couvercle	SE20-021
3	Fireflex Deckel	foam cover	Fireflex couvercle	SE42-001
4	Fireflex Obere Abdeckung	foam upper cover	Fireflex c. supérieur	SE42-011
5	Distanzialer Deckel	cover spacer	Sécurité de surchauffe	SE41-022
6	Obere Abdeckung blau	suppr cover in ABS blue	Support c. supérieur	SE21-021
7	Selbstschneidende Schraube UNI 6945A	screw UNI 6945A	Vs UNI6954B	SE60-003
8	Dichtung Motor - Obere Abdeckung	seal motor - upper cover	Joint du moteur	SE41-025
9	Fireflex Metallgehäuse oberer Teil	superior foam ring	Fireflex c supérieur	SE42-021
10	Selbstschneidende Schraube UNI 6945A	screw UNI 6945A	Vs UNI6954B	SE60-003
11	Thermoschaltleitung	bracket for thermal trip	Porte sécurité de surchauffe	SE 89-311
12	Thermosensor	thermal trip	Rondelle	SE89-301
13	Mutter M6	nut M6	Eccou M6	SE 61-011
14	Abtrennteiler	separation ring	Plat	SE 22-011
15	Belagstreiche M6	washer M6	Rondelle	SE 61-511
16	Dichtung Motor - Abtrennteiler	seal motor - separation ring	Joint du plat du moteur	SE40-601
17	Motor 2 - stadij 1600W	2 stage motor 1600W	Moteur 1600 W	SE 10-011
18	Dichtung Motor	motor seal	Joint du moteur	SE41-024
19	Schutznetz	protection net	Grille de protection	SE29-001
20	Fireflex Metallgehäuse unterer Teil	inferior foam ring	Fireflex c inférieure	SE42-022
21	Wandhakenbügel	wall bracket	Entier au mur	SE23-401
22	Dichtung Abtrennteiler	seal separation ring	Joint du plat	SE41-031
23	Filterstange	bar for cartridge mounting	Goujon zingué	SE30-501
24	Steuerungspatrone	12 V P.C.B.	Support de la carte électronique	SE 50-011
25	Plattenhalterung	mounting 12V P.C.B.	Cable d'alimentation	SE82-501
26	Stromkabel	main cable	Fusible 10A 250V	SE81-201
27	Sicherung 10A250V	fuse 10A250V	Joint du manchon	SE41-021
28	Dichtung Aus - Einlassstutzen	seal for inlets	Manchon orange	SE50-331
29	Ein- Auslassstutzen orange	inlets orange	Manchon en caoutchouc	SE 69-112
30	Anschluss Rohleitung	rubber hose	Rivet 4 x 8	SE 69-112
31	Blindniete Alu 4 x 8	aluminium rivet 4 x 8	Chassis porteur Euromaid	SE23-022
32	Metallgehäuse EuroMaid	metal case EuroMaid	Joint de bague de séparation	SE41-023
33	Dichtung Halterung Abtrennteiler	gasket mounting separation ring	Bague de séparation	SE 29-011
34	Halierung Abtrennteiler	mounting separation ring	Filter Euromaid	SE31-001
35	Filter EuroMaid	cartridge filter	houéed nut	SE 50-211
36	Handgriff	knurled nut	Protection du filtre	SE32-501
37	Filterschutz	filter protection	Cyclone	SE24-721
38	Zykon	cyclone	Bac à poussière	SE24-021
39	Staubbehälter EuroMaid	waste container EuroMaid	Fermeture du bac	SE 69-011
40	Schließhaken	securing clip		SE 69-111
41	Blindniete Alu 3,2 x 8	aluminium rivet 3,2 x 8		



N.	Descrizione	Codice
1	vite autofillettante UNI 6954B	SE60-004
2	coperchio in ABS blu	SE20-021
3	fireflex coperchio	SE42-001
4	fireflex supporto superiore	SE42-011
5	distanziale coperchio	SE41-022
6	supporto superiore blu	SE21-021
7	vite autofillettante UNI 6945A	SE60-003
8	guarnizione motore - supporto superiore	SE41-025
9	fireflex involucro aspiratore superiore	SE42-021
10	vite autofillettante UNI6945A	SE60-003
11	cavalotto per termosensore	SE89-301
12	Termosensore TY60/A A230	SE89-311
13	dato m6	SE61-011
14	piattello	SE22-011
15	rondella m6	SE61-511
16	guarnizione motore - piattello	SE40-601
17	motore 2 stadi 1600W	SE10-011
18	guarnizione motore	SE41-024
19	retina di protezione	SE29-001
20	fireflex involucro aspiratore inferiore	SE42-022
21	staffa fissaggio muro	SE23-401
22	guarnizione piattello	SE41-031
23	asta portafiltro zincata	SE30-501
24	scheda elettronica comandi	SE80-011
25	supporto scheda	SE50-011
26	cavo alimentazione	SE82-501
27	fusibile 10A250V	SE81-201
28	guarnizione per manico	SE41-021
29	manico	SE50-331
30	manico in gomma	SE25-601
31	riavvolto in alluminio 4 x 8	SE69-112
32	involucro aspiratore EuroMaster	SE24-022
33	ciclone	SE24-721
34	guarnizione supporto piattello	SE41-023
35	supporto piattello	SE29-011
36	filtro EuroMaster	SE31-011
37	manopola	SE50-211
38	involucro raccogliore EuroMaster	SE24-021
39	gancio chiusura	SE69-011
40	riavvolto in alluminio 3,2 x 8	SE69-111

Tail No.	Beschreibung	Description	Description	Kodex Ref.
1	Substanzschneidende Schraube UNI 6954B	screw UNI 6954B	Vis UNI6954B	SE60-004
2	Deckel in ABS blau	cover in ABS blu	Couvercle	SE20-021
3	Fireflex Deckel	foam cover	Fireflex couvercle	SE42-001
4	Fireflex Obere Abdeckung	foam upper cover	Fireflex c. supérieur	SE42-011
5	Distanzhalter Deckel	cover spacer	Sécurité de surchauffe	SE41-022
6	Obere Abdeckung blau	supper cover in ABS blue	Support c. supérieur	SE21-021
7	Substanzschneidende Schraube UNI 6945A	screw UNI 6945A	Vis UNI6954B	SE60-003
8	Dichtung Motor - Obere Abdeckung	seal motor - upper cover	Joint du moteur	SE41-025
9	Fireflex Metallgehäuse oberer Teil	superior foam ring	Fireflex c. supérieur	SE42-021
10	Substanzschneidende Schraube UNI 6945A	screw UNI 6945A	Vis UNI6954B	SE60-003
11	Thermoschalterung	bracket for thermal trip	Porte sécurité de surchauffe	SE89-311
12	Thermosensor	thermal trip	Rondelle	SE89-301
13	Mutter M6	nut M6	Eccou M6	SE61-011
14	Abtrenner	separation ring	Plat	SE22-011
15	Beilagscheibe M6	washer M6	Rondelle	SE61-511
16	Dichtung Motor - Abtrenner	seal motor - separation ring	Joint du plat du moteur	SE40-601
17	Motor 2 - stufig 1600W	2 stage motor 1600W	Moteur 1600 W	SE10-011
18	Dichtung Motor	motor seal	Joint du moteur	SE41-024
19	Schutznetz	protection net	Grille de protection	SE29-001
20	Fireflex Metallgehäuse unterer Teil	inferior foam ring	Fireflex c. inférieure	SE42-022
21	Wandhalterbügel	wall bracket	Étrier au mur	SE23-401
22	Dichtung Abtrenner	seal separation ring	Joint du plat	SE41-031
23	Filterstange	bar for cartridge mounting	Goujon zingué	SE30-501
24	Steuerungspatrone	12 V P.C.B.	Carte électronique	SE80-011
25	Plattenhalterung	mounting 12V P.C.B.	Support de la carte électronique	SE50-011
26	Stromkabel	main's cable	Cable d'alimentation	SE82-501
27	Sicherung 10A250V	fuse 10A250V	Fusible 10A 250V	SE81-201
28	Dichtung Aus - Einlaßstutzen	seal for intakes	Joint du manchon	SE41-021
29	Ein - Auslaßstutzen orange	intakes orange	Manchon orange	SE50-331
30	Anschluss Rohleitung	rubber hose	Marchon en caoutchouc	SE25-601
31	Blindniete Alu 4 x 8	aluminium rivet 4 x 8	Rivet 4 x 8	SE69-112
32	Metallgehäuse EuroMaster	metal case EuroMaster	Chassis porteur EuroMaster	SE23-022
33	Zykon	cyclone	Cyclone	SE24-721
34	Dichtung Halterung Abtrenner	gasket mounting separation ring	Joint de lague de séparation	SE41-023
35	Halierung Abtrenner	mounting separation ring	Bagie de séparation	SE29-011
36	Filter EuroMaster	cartridge filter	Filter EuroMaster	SE31-011
37	Handgriff	knurled nut	Pommeau	SE50-211
38	Staubbehälter EuroMaster	waste container EuroMaster	Bac à poussière	SE24-021
39	Schließbacken	securing clip	Fermeture du bac	SE69-011
40	Blindniete Alu 3,2 x 8	aluminium rivet 3,2 x 8	Rivet 3,2 x 8	SE69-111



N.	Descrizione	Codice
1.	Vite autofilante UNI 6954B	SE2508570
2.	Coperchio in ABS blu	SE2700306
3.	Fireflex coperchio	SE2701504
4.	Fireflex supporto superiore	SE2701504
5.	Brasamento superiore	SE2700706
6.	Distanz. Scheda elettronica	SE2504179
7.	Centralina comandi	SE2700901
8.	Vite TSCC	SE2508543
9.	Morsetto	SE2506474
10.	Fireflex coperchio	SE2701504
11.	Fireflex bugnato	SE2701104
12.	Cavo 3 m.	SE2701805
13.	Cavo 3 m. Schuko 3 m.	SE2701513
14.	Dado M6	SE200640016
15.	Rondella zincata	SE2509030
16.	Antibrante	SE2701005
17.	Manicotto	SE2703712
18.	Manicotto	SE2703711
19.	Passacavo	SE2701605
20.	Portafilabile	SE2701211
21.	Fusibile 10 A 250V	SE2709999
22.	Guarnizione bocchetta	SE2701703
23.	Bocchetta asp. e mand.	SE2701705
24.	Vite TC	SE2704405
25.	Rivetto filetto	SE2701602
26.	Ciclone superiore	SE INT 28
27.	Fascella stirpifilto	SE2519095
28.	Involucro Eurotop	SE2701106
29.	Rivetto	SE2508835
30.	Protezione filtro	SE2702703
31.	Occhio per chiusura	SE2702505
32.	Guarnizione ciclone	SE2701910
33.	Manopola	SE2702312
34.	Sacchetto polveri	SE2701515
35.	Tendiscopio	SE2702506
36.	Pied. gomma tendisacc.	SE2703811
37.	Rivetto	SE2700102
38.	Gancio chiusura	SE2702605
39.	Maniglia in nylon	SE2702705
40.	Rondella e viti maniglia	SE2700250
41.	Guarniz. O-ring	SE2701911
42.	Silenziatore	SE2704214
43.	Involucro raccogliore	SE2702906
44.	Ciclone	SE2702507
45.	Filtro Euro top	SE2702103
46.	Distanziale	SE2703810
47.	Rondella in supiero	SE2700230
48.	Rondella zincata	SE2509045
49.	Dado di sicurezza	SE200640017
50.	Stallo fissaggio a muro	SE2701905
51.	Tassello	SE2701906
52.	Vite autofilante UNI 6954B	SE2508280
53.	Guarnizione motore	SE2703910
54.	Berra filettata zincata	SE2701005
55.	Motore Euro top	SE2704311
56.	Vite TCCR	SE2508512
57.	Cavallotto per termosensore	SE2506121
58.	Termosistat	SE2506137
59.	Guarniz. sup. motore	SE2703210
60.	Vite TCCR	SE2508512
61.	Distanziale	SE2700802

Teil No.	Beschreibung	Description	Description	Kodex Ref.
1.	Selfstschneidende Schraube UNI 6954B	Screw UNI 6954B	Vite UNI 6954B	SE2508570
2.	Deckel in ABS blau	Cover in ABS blue	Couvercle	SE2700306
3.	Fireflex Deckel	Fireflex cover	Fireflex couvercle	SE2701504
4.	Fireflex Obere Abdeckung	Upper cover	Fireflex c. supérieur	SE2701504
5.	Obere Abdeckung	Upper cover	Obere Abdeckung	SE2700706
6.	Distanzhalter Platte	Spacer	Distanciateur	SE2504179
7.	Steuerungsschalter	12 V P.C.B.	Carre électronique	SE2700901
8.	Schraube TSCC	Screw TSCC	Vite TSCC	SE2508543
9.	Klemme	Grips	Poignees	SE2506474
10.	Fireflex Deckel	Foam cover	Fireflex couvercle	SE2701504
11.	Fireflex gewell.	Cable ring	Fireflex	SE2701104
12.	Elektrischel 3 m.	Cable switching 3 m.	Cable 3 m.	SE2701805
13.	Stromschuko Schuko 3 m.	Cable mains	Prise Schuko	SE2701513
14.	Mutter M6	Nut M6	Eccou M6	SE200640016
15.	Verz. Belagscheibe	Washer	Rondelle angrue	SE2509030
16.	Gummistopfen	Vibration damper	Anti-vibrant	SE2701105
17.	Ein-Aus-Schützen	Inakes	Manchon	SE2703712
18.	Ein-Aus-Schützen	Inakes	Manchon	SE2703711
19.	Kabelhilfe	Cable bushes	Pass-cable	SE2701605
20.	Sicherungsck	Fuse holder	Support du fusible	SE2701211
21.	Sicherung 10 A 250V	Fuse 10 A 250V	Fusible 10 A 250V	SE2709999
22.	Dichtung Konusdusen	Flange seal	Joint du manchon	SE2701703
23.	Ausgangsutzen	Flange	Manchon d'entree	SE2701705
24.	Schraube TC	Screw TC	Vite TC	SE2704405
25.	Gewindeneel	Threaded nut	Rivet	SE2701602
26.	Obere Zyclone	Upper cyclone	Cyclone supérieur	SE INT 28
27.	Faschelle	Hoop clamps	Bande de serrement	SE2519095
28.	Metall case Eurotop	Aluminium rivet	Chassis porteur Eurotop	SE2701106
29.	Bruchteile Alu	Aluminium rivet	Rivet	SE2508835
30.	Fiterchutz	Protection filter	Protection du filtre	SE2702703
31.	Schließabsicherung	Bracket for clip	Bouquante	SE2702505
32.	Inchtemperndchung	Seal for cyclone	Joint du cyclone	SE2701910
33.	Handgriff	Knotted nut	Pommetau	SE2702312
34.	Sacktasche	Waste bag	Sac à pousière	SE2701515
35.	Sackhalter	Bag separator	Tendeur du sac	SE2702506
36.	Bruchteile Alu	Rubber foot	Pied du tendeur	SE2703811
37.	Schließabsicherung	Aluminium rivet	Rivet	SE2700102
38.	Schließabsicherung	Securing clip	Fixateur en nylon	SE2702605
39.	Handgriff in Nylon	Nylon handle	Poignée en nylon	SE2702705
40.	Belagsch. u. Schrauben	Screw for handle	Vite de la poignée	SE2700250
41.	O-Ring	O-ring	O-ring	SE2701911
42.	Schalldämpfer	Silencer	Silencieux	SE2704214
43.	Staubbehälter	Waste container	Bac à pousière	SE2702906
44.	Zyclone	Cyclone	Cyclone	SE2702507
45.	Filter Euro top	Cartridge filter	Filter Euro top	SE2702103
46.	Distanzstück	Cartridge distance block	Distanciateur	SE2703810
47.	Korkbleigscheibe	Washer	Rondelle	SE2509045
48.	Verzakte Belagscheibe	Washer	Rondelle	SE2509045
49.	Sicherungsmitter	Washer	Eccou	SE200640017
50.	Wandhalterbügel	Nut bracket	Entree au mur	SE2701905
51.	Dübel	Wall bolts	Tasseau	SE2701906
52.	Selfstschneidende Schraube UNI 6954B	Screw UNI 6954B	Vite UNI 6954B	SE2508280
53.	Dichtung Motor	Seal motor	Joint du moteur	SE2703910
54.	Verz. Gewindestange	Motor mounting bolts	Entree filee	SE2701005
55.	Motor Euro top	Motor Euro top	Moteur Euro top	SE2704311
56.	Schrauben TCCR	Screw TCCR	Vite TCCR	SE2508512
57.	Thermoschalterung	Bracket for thermal trip	Porte sécurite de surchauffe	SE2506121
58.	Thermosensor	Thermal trip	Dispositeur thermique	SE2506137
59.	Obere Motorabdeckung	Motor cover	Joint du moteur	SE2703210
60.	Schraube TCCR	Screw TCCR	Vite TCCR	SE2508512
61.	Distanzstück	Rubber distance block	Distanciateur	SE2700802

CERTIFICATO DI CONFORMITÀ	KONFORMITÄTS- ERKLÄRUNG	CERTIFICATE OF CONFORMITY	CERTIFICAT DE CONFORMITE
Noi, Disan S.r.l. via di Mezzo ai Piani, 13A 39100 BOLZANO, Italia	Wir, Disan G.m.b.H Mitterweg Boznerboden, 13A 39100 BOZEN, Italien	We, Disan S.r.l. via di Mezzo ai Piani, 13A 39100 BOLZANO, Italy	La société, Disan Srl Via di Mezzo ai Piani, 13A 39100 Bolzano, ITALIE
dichiarano sotto la nostra responsabilità, che i prodotti SANCLEAN	erklären in allerer Verantwortung daß SANCLEAN Produkte	We declare under our respons- ability, that the following SAN- CLEAN products:	certifie que les produits SAN- CLEAN des gammes:
- EUROBASIC - EUROMAID - EUROMASTER - EUROTOP	- EUROBASIC - EUROMAID - EUROMASTER - EUROTOP	- EUROBASIC - EUROMAID - EUROMASTER - EUROTOP	- EUROBASIC - EUROMAID - EUROMASTER - EUROTOP
ai quali si riferisce questa dichiarazione sono conformi alle norme:	auf das sich diese Erklärung bezieht, entsprechen folgenden Richtlinien:	to which this declaration refers is consistent with the current standards:	façant l'objet de cette déclara- tion, sont conformes aux direc- tives:
EN55014: 1993 e successive modifiche EN55016-1: 1993 e successive modifiche EN61000-3-3: 1994 EN60335-1 EN60335-2-2	EN55014: 1993 mit den nach- träglichen Vervollständigung EN55016-1: 1993 mit den nach- träglichen Vervollständigung EN61000-3-3: 1994 EN60335-1 EN60335-2-2	EN55014: 1993 with succe- ssive integrations EN55016-1: 1993 with succe- ssive integrations EN61000-3-3: 1994 EN60335-1 EN60335-2-2	EN55014: 1993 et aux modi- fications successives EN55016-1: 1993 et aux modi- fications successives EN61000-3-3: 1994 EN60335-1 EN60335-2-2
In accordo alle disposizioni della Direttiva Bassa Tensione n. 73/23/CEE e successive inte- grazioni, e in accordo con la direttiva EMC 89/336/EEC con le succ. integrazioni e in acor- do con la direttiva macchine 98/37/CE.	ordnungsgemäß mit den Anfor- derungen der CE Richtlinien über Kleinspannung - Nr. 73/23, mit den nachträglichen Vervollständ- gung, und mit Einverständnis der Richtlinien EMC 89/336 mit den nachträglichen Vervollständ- gungen und mit Einverständi- gung der Richtlinien 98/37/CE.	In accordance with the disposi- tions of the low voltage directive the EEC NO: 73/23 with succe- ssive integrations, and in agree- ment to directives EMC 89/336 with successive integrations, and in agreement to directives 98/37/CE.	Conformément aux normes communautaires en vigueur sur le bas voltage CEE 73/23 et aux modifications successives. Conformément aux normes EMC 89/336 et aux modifica- tions successives. Conformément aux normes 98/37/CE.
Bolzano li, 9 marzo 2001	Bozen, den 9 März 2001	Bolzano, 9 th March 2001	Bolzano, 9 mars 2002

Disan S.r.l. G.m.b.H.
Kurt SANFTL
L'amministratore unico - alleiniger Geschäftsführer - sole administrator - PdG

*Certificato di garanzia
Garantieschein
Coupon of Guarantee
Certificat de Garantie*

da affrancare
zu frankieren
to stamp
D' affranchir



Certificado de garantía - Garantieschein - Garantie Coupon - Certificat de Garantie

Timbro e firma del venditore
Stempel und Unterschrift des Verkäufers
Stamp and sign of seller
Cachet et signature

Data d'acquisto: Kaufdatum: Date of purchase: Date d'achat
Indirizzo dell'acquirente: Anschrift des Käufers: Purchaser's address: Nom et adresse de l'acquéreur

GARANZIA 24 MESI - GARANTIE 24 MONATE - GUARANTEE 24 MONTHS - GARANTIE 24 MOIS





Via di mezzo ai Piani 13A Mitterweg Boznerboden
I - 39100 BOLZANO BOZEN
Tel. +39.0471.058800
Fax +39.0471.97888
e-mail: info@sanclean.com
internet: www.sanclean.com

SM0010 F